



**Na fotografiji: Igralska družina Merrylands z "Davkom na sance" in Glas Slovenije med rojaki v Newcastleu, več na str. 11**

Leto 6 / \$4.125 - 15. 7. 1998 - \$2.00  
 Sydney - Australia  
 Information centre australia - novice iz slovenije, o slovenih v avstraliji in po svetu world  
 information centre australia - news from slovenia, about slovenians in australia and around the world

**THE VOICE OF SLOVENIA**

**GLAS SLOVENIJE**

**SLOVENIA TELECOMMUNICATIONS**

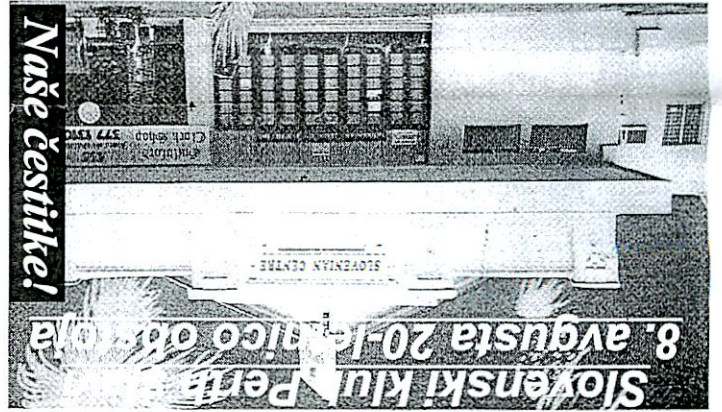
**EZI**

Minuta **78c**

Telefonirajte! Več na str. 16

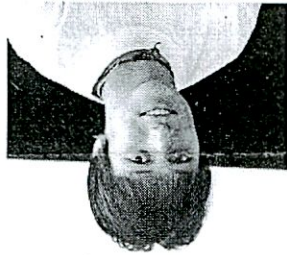
**NOVICATEDNA**

**Sonia Leber in njen kolega David Chesworth iz Melbournu izbrana kot producenta "zvočne kulise" za olimpijske igre 2000**



MELBOURNE, SYDNEY / GLAS SLOVENIJE - Olympic Coordination umetnika za zvok, izbrana kot kolega David Chesworth, oba sta izbrana za zvok, izbrana kot producenta "zvočne kulise" v ev-Authority iz Sydneyja je 8. julija letos izdal izjavo za medije iz katere je razvidno, da sta bila Sonia Leber (hčerka Iva Leberja, znanega slovenskega kulturnega in društvenega delavca iz Melbournu in dolgoletnega urednika na državni etnični postaji 3 EA, danes SBS) in njen

LONDON - Katarina Srebotnik se nam je oglasila iz Wimbledona, kjer je zmagala v mladinski teniški konkurenci in je tako ponovno prva na svetovni mladinski lestvici. Tudi sicer je bil letošnji Wimbledon zelo uspešen za slovenski tenis v vseh starostnih kategorijah.



**Katarina Srebotnik wimbledonska mladinska prvakinja**

konkurentci strokovnjakov iz New Yorka, Pariza in Brisbana. To pa ne bo njuno prvo veliko delo, saj ju poznajo v Linzu v Avstriji, v Italiji in drugod. Sonia je s svojim kratkometražnim filmom pred časom prišla med deset najboljših na tekmovanju v Dortmundu, Davidove zvočne "umetnine" pa je moč slišati v znamenitem sydneyskem akvariju.

V tej številki še:

Deklaracija o obsodi komunizma in izjava o narodni spravi str. 3

Ohcel po start šegi str. 7

Dr. Edi Gobec: Slovenski dopinos svetu Marjan Martinšek o sebi str. 10

Milena Cek vas vabi na Farm Stay v severni Queensland str. 13



**Milena Cek**



## Iz dnevnika

Stanke Gregorič  
urednice

### OZNA še vedno straši - tudi po Avstraliji In Slovenija danes? Se vedno ni pravic za njene državljane

Med enim izmed mnogih srečanj z rojaki smo se seznanili z Neimenovano gospo, ki je prišla v Avstralijo leta 1960. Njena družina je bila po drugi svetovni vojni izseljena iz Slovenije. Zakaj?

"Ne vem zakaj! Res so bili moji bratje mobilizirani v nemško vojsko... Bilo nas je devet otrok, moj oče je lepo zaslužil in bil bogat, ljudje pa so nam bili nevoščljivi... Po vojni je nekega dne prišla OZNA in nam zapečatila hišo, v petih minutah smo morali zapustiti veliko kmetijo (30 akrov, samo gozda je bilo 18 akrov)... nabasali so nas na tovornjak, oče je zgradil lepo novo hišo, gradil pa je tudi neko podjetje v tem kraju in bolnišnico... ko je tistega dne zaklenil vrata od hiše, mu je partizan vzela ključ... oče nas je vse postavil ob hišo in zahteval od njega naj nas postreli, pa je dejal, da tukaj ne sme... Mene so spraševali kaj sem delala med vojno; rekla sem jim, da sem delala na kmetiji, saj smo morali Nemcem oddati toliko in toliko mleka, toliko jajc, mesa, zelenjave... pa mi je oznovec zabrusil: potem ste pa delali za Hitlerja! Jaz pa nazaj: vi ste pač nori, če mi ne bi dali Nemcem, bi Hitler požgal celo posestvo in vi, ki ste prišli iz gozda, danes ne bi imeli nič... pa je dejal da imam prav... Strpali so nas na tovornjak in nas zaprli v semenišče... potem pa z vlakom v transportu čez mejo v Avstrijo... takrat sem imela 24 let... nekatere ljudi ni nihče nikoli več videl... z žico so jih povezali po pet skupaj in postreljali v gramozne jame..."

Moj ata, mama in jaz smo morali potem v Avstriji težko delati pri nekem kmetu, samo za hrano smo zaslužili; ob nedeljah, ko nismo delali nismo dobili jesti... Kasneje sem bila osem let v Angliji, potem, ko sem se poročila pa smo prišli v Avstralijo... imam dva sina. Vse svoje življenje sem morala težko delati. Bila sem navadna delavka. Če bi imela samo delček našega bogastva ne bi bila sirota... naše posestvo še danes ne moremo dobiti nazaj..."

Vprašala sem jo, če se je pozanimala kaj in kako narediti za vrnitev posestva.

"Moj brat, ki živi v Sloveniji ima kupe papirja pa še ni nič iz tega, že šest let čaka; meni pa so na

našem veleposlaništvu v Canberri pred nekaj leti rekli, naj si vzamem advokata. Vprašam vas s čim? saj nimam denarja za advokata. Se pravi če si danes siromak tudi svojega posestva ne moreš dobiti nazaj. Če bi ga, bi bila bogata, tudi moja sinova..."

Kdo zdaj živi na vašem imetju?

"Kaj pa vem... nekdo je kupil zemljo od države, na našem polju stoji petnajst hiš... zemlje pa je bilo še več..."

Kakšno mnenje imate o današnji Sloveniji?

"Ne dobro! Slovenija danes? Jaz jim ne zaupam! Še vedno ni nobenih pravic... Naš bratranec je dobil namesto svojega premoženja naš travnik, namesto da bi ga dobili mi nazaj, potem pa pomislite kakšne so tam pravice... jaz se nočem kregati z njimi, nočem izgubljati živcev... nisem dobrega zdravja. Pa tudi denarja nimam..."

Kaj pravite o odnosu Slovenije do izseljencev nasploh?

"Very sad! Zelo žalostno!... ostali smo brez vsega in danes... nobene podpore... nobenega spoštovanja. Ignorirajo nas!"

Ali imate slovensko državljanstvo?

"Imam avstralsko, slovensko mi pripada pa za potrditev nisem zaprosila, sem to upset! ker so tako z nami naredili in še zdaj tako grdo delajo z nami... zdaj bomo videli kaj bo, ko se bojijo, da jih zaradi nerazrešenega statusa razlaščenec ne bodo hoteli sprejeti v Evropsko unijo... it brakes the heart!"

Še slovensko ne govorim rada... ljudje so dobri, samo jaz sem preveč razočarana. Sprašujejo me ali smo kaj naredili da so nam vzeli zemljo. Nič! Moj oče je bil rojen pod Avstrijo, bil je v avstrijski vojski, takrat je bil na oblasti cesar, potem Karadžordževići in je bila Jugoslavija, pa Hitler in je bila Nemčija, potem Tito... 'Zdaj mi pa vi povejte kdo in kaj sem', je odgovarjal, če so ga vprašali kaj je... Naša družina je živela 200 let v istem kraju..."

Bi še kaj rekli?

"I don't trust them!" Če bi vsaj sočustvovali z nami, pa ne! Zelo, zelo žalostno!"



Stanke Gregorič  
Mislja - Lesorez

Neimenovana gospa nas je naslednje jutro poklicala po telefonu in zaprosila za anonimnost.

"Veste vso noč nisem mogla spati, sem srčni bolnik, bojim se..."

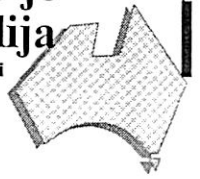
Tudi sama sem začutila tisti davni strah, ko so po drugi svetovni vojni oznovci ponoči pobirali ljudi in smo potem otroci naskrivaj opazovali kako so jih streljali in zakopavali v gramozne jame na katerih so nastajali pravi hribčki, in ko jih je pokrnil sneg, smo se po hribu sankali in smučali. Neimenovana gospa si je rešila življenje in življenje je največje bogastvo, ki ga lahko imamo. Vsakomur ni dana takšna sreča. Tako bi lahko gledali na zadevo po eni strani, po drugi pa...

Ko sem pisala tale sestavek, sem bila še vedno pod vplivom proslavljanja sedemletnice slovenske državnosti. Spomnila sem se tiste "o tisočletnih sanjah", pa o "trenutku sreče, ki nam ga je namenila usoda", ko smo "iz naroda postali nacija", ki "lahko sama odloča o svoji sedanjosti in prihodnosti". Spomnila sem se 5. členu Ustave RS, kjer je zapisano "da država varuje človekove pravice".

Kadar zagotavljanje pravic zahteva materialna sredstva, se izgleda še vedno vse zaustavi, tudi pravice državljanov kjerkoli so...

Vaša Stanke Gregorič

## Tudi to je Avstralija



### Julij, mesec reševanja koal 31. julij pa njihov dan

Fundacija za koale je sporočila, da se je v Avstraliji število teh vrečarjev izredno zmanjšalo. Na začetku stoletja jih je bilo nekaj milijonov, zdaj pa jih je le še od 40 do 80 tisoč. Koale jedo samo listje določenih vrst evkaliptusov in so zelo občutljive na spremembo v okolju, ki ga v zadnjih letih močno uničila civilizacija. Med živalmi se je razširila tudi klamidija, spolno prenosljiva bolezen, ki povzroča slepoto in neplodnost. "Varovanje okolja mora postati prednostna naloga vlade in gozdarjev," je povedala Ann Sharp, tiskovna predstavnikinja fundacije. "Več kot osemdeset odstotkov okolja, v katerem živijo koale, je bilo uničenih, odkar so se v Avstralijo priselili belci," je razložila. V začetku stoletja so te ljubke živali že skoraj iztrebili lovci, zato so jih 1936. uvrstili med zaščitene vrste. Potem se je njihovo število povečalo, zadnja leta pa jih je spet vse manj. Ocenjujejo, da jih je med 25 in 50 tisoč v Queenslandu, od 10 do 15 tisoč v Novem Južnem Walesu (NSW) in ravno toliko v Viktoriji.



### Razglednica iz Wimledona

Drejmite lepe pozdrave iz

Londona.

Fatima

# Bo Državni zbor Republike Slovenije sprejel deklaracijo - obsodbo komunizma in izjavo o narodni spravi?

*Deklaracijo o obsodbi komunizma in izjavo o narodni spravi so nekatere stranke podprle, druge zavrnille. Podprli so jo Drnovškovi Liberalni demokrati (LDS), le nekaj pripomb in predlogov za izboljšavo naj bi imeli; z njo se strinjajo tudi Podobnikova Ljudska stranka (SLS), Janševi socialdemokrati (SDS), Peterletovi Kršanski demokrati (SKD); popolnoma pa so jo zavrnille stranke DeSUS - upokojenci, Jelinčičeva Nacionalna stranka (SNS) in Združena lista socialdemokratov (ZLSD), kljub temu da se predsednik te stranke Borut Pahor ni strinjal z odločitvijo in je zato zahteval glasovanje o zaupnici. Deklaracija glasi takole:*

*Z namenom, da se Republika Slovenija uveljavi kot demokratična, pravna, gospodarsko uspešna, socialno pravična ter kulturno in duhovno odprta država, in da se kot taka enakopravno vključi v demokratično in svobodno Evropo, upoštevajoč zgodovinska dejstva, Temeljno ustavno listino o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije, Ustavo Republike Slovenije, Resolucijo (številka 1096) in Poročilo parlamentarne skupščine Sveta Evrope o ukrepih za odpravo dediščine nekdanjih totalitarnih komunističnih režimov (dokument številka 7568) sprejema Državni zbor RS*

## DEKLARACIJO O PROTIPRAVNEM DELOVANJU KOMUNISTIČNEGA TOTALITARNEGA REŽIMA IN O RAZMEJITVI MED KOMUNISTIČNIM REŽIMOM IN DEMOKRATIČNO REPUBLIKO SLOVENIJO

Komunistični totalitarni režim, nastal na ruševinah predvojnega režima ter fašistične okupacije, je z revolucijo in brez demokratičnih volitev prevzel oblast, bil v osnovi nedemokratičen in je sistematično ter grobo kršil človekove pravice in temeljne svoboščine, zlasti pa:

- ostro omejeval svobodo izražanja politične, nazorske in verske opredelitve;
- izkoriščal državne, kulturne, znanstvene, vzgojno-izobraževalne in druge ustanove za uresničevanje svojih političnih in ideoloških ciljev;
- bistveno omejeval pravico do zasebne lastnine;
- onemogočal svobodo govora in javnega nastopanja, tiska in drugih oblik javnega obveščanja in izražanja, svobodo zbiranja in političnega združevanja;
- izvedel množične in posamične izvensodne poboje;
- izvajal montirane procese in pri tem zakrivil brutalno telesno in duševno nasilje;
- odvezal premoženje na podlagi revolucionarnega prava;

Ob tem Državni zbor Republike Slovenije ugotavlja, da

- so bile v komunističnem totalitarnem režimu stopnje kršitev človekovih pravic v posameznih obdobjih različne;
- je komunistični totalitarni režim proti koncu osemdesetih let pod pritiskom demokratične javnosti in ob vplivu nastajajoče opozicije znotraj institucij dopustil mirno prehajanje v večstrankarski sistem.

### II.

Komunistični režim je s totalitarnimi metodami delovanja kršil temelje demokratične in pravne države, zlasti še:

- z uveljavitvijo vzporednega, javnosti prikritega pravnega sistema z obstojem tajnih uradnih listov in delovanjem tajne politične policije;
- s privilegiji izbranih članov vladajočih struktur;
- z vzdrževanjem sistema politično usmerjanega gospodarstva v nasprotju s tržnimi zakonitostmi.

### III.

Vsi, ki so se na raznotere načine - od političnega, kulturnega delovanja do civilnih pobud - upirali komunističnemu totalitarnemu režimu, niso storili protipravnega dejanja, ampak so zaradi svojega državljankega poguma vredni spoštovanja.

### IV.

Zaradi upoštevanja zgodovinskih dejstev, poprave krivic in da bi dosegli narodno spravo je potrebno z nepristransko zgodovinsko raziskavo razkriti vse sistematične kršitve človekovih pravic in temeljnih svoboščin. Odgovornost za kršitve človekovih pravic in temeljnih svoboščin je individualna.

Treba je sprejeti in dosledno izvajati vse zakone, ki urejajo popravo prizadejanih krivic brez povzročanja novih.

### V.

Z zakonom je treba zagotoviti dostopnost vsega arhivskega gradiva, ki dokumentira in osvetljuje kršenje človekovih pravic in temeljnih svoboščin v času komunističnega totalitarnega režima, ter uporabiti vsa razpoložljiva sredstva demokratične in pravne države, da se obsodijo storilci zločinov, ki po mednarodnem pravu ne zastarajo.

### VI.

Državni zbor Republike Slovenije zavrača delovanje komunističnega totalitarnega režima in bo sprejel vse potrebne ukrepe v skladu z Resolucijo št. 1096 Sveta Evrope za dokončno odstranitev vseh škodljivih posledic komunističnega totalitarnega režima v Republiki Sloveniji.

*Z namenom, da bi preseгли tragičen razkol, ki že stoletja deli slovenski narod, hromi njegove ustvarjalne moči ter bremeni njegovo sedanost, upoštevajoč izročilo domoljubja, odpora TIGR-a, izročilo narodno osvobodilnega boja in hkrati obsojajoč njegovo zlorabo za revolucijo ter upoštevajoč izročilo uporov proti vsakršni tuji oblasti in tuji totalitarni ideologiji na Slovenskem in obsojajoč vsako prostovoljno kolaboracijo z njimi sprejema Državni zbor Republike Slovenije*

## IZJAVO O NARODNI SPRAVI

1. Državni zbor Republike Slovenije izreka obžalovanje za vse žrtve okupacije, revolucije in kolaboracije med drugo svetovno vojno, žrtve povojnih pobojev in žrtve tajnih ali prirejenih sodnih procesov ter drugih oblik institucionalnega nasilja zaradi odstranjevanja ideoloških nasprotnikov.

2. Državni zbor Republike Slovenije se zaveda:

- potrebe po strpnem sožitju ljudi brez sovraštva in maščevalnosti;

- da je prvi znak sprave upoštevanje lastne narodne zgodovine;

- da sprave ni mogoče predpisati ali jo od kogarkoli zahtevati; to naj bo prostovoljna pripravljenost ljudi na sožitje.

3. Sprava kot način sobivanja ljudi pomeni priznanje pravice sočloveku do njegove resnice, svobode in dostojanstva. Vsakdo je kot človek vreden spoštovanja, je enakovreden drugemu. Vsako politično prepričanje, ki se ne uveljavlja z nasiljem in ne hujska ljudi zoper druge, je legitimno.

4. Sprava ne odvezuje odgovornosti posameznih storilcev zločinov, ki po mednarodnem pravu ne zastarajo in se preganjajo v skladu s pravnim redom Republike Slovenije.

5. Državni zbor Republike Slovenije je v skladu s svojimi pristojnostmi dolžan v čim večji meri zagotoviti zadoščenje vsem žrtvam iz 1. točke in popravo krivic v najvišji meri.

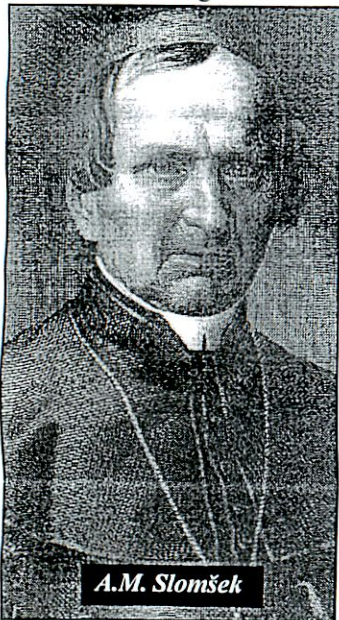
6. Državni zbor Republike Slovenije na najvišji državni ravni izraža vsem žrtvam dolžno spoštovanje in spomin.

# Novice

## Slomšek proglašen za svetnika

RIM / VEČER, DELO/ -

V petek, 3. julija se je po več kot petdesetih letih izpolnila velika želja slovenskih vernikov: Papež Janez Pavel II. je točno opoldne pred številno publiko izmed 1800 primerov v postopku beatifikacije potrdil 13 odlokov, med katerimi je bil na tretjem mestu odlok, ki priznava Antonu Martinu Slomšku "čudež" in s tem stanje "blaženosti". V uradnem postopku, ki teče že od leta 1936, so za Slomška ugotovili 27 primerov, ko gre lahko za "čudež", odlok pa omenja priznanje vsaj enega. Takoj za tem je sledil odlok, ki je zagrebškega škofa Alojzija Stepinca proglasil za "mučenika". Verniki lahko sedaj Slomška omenjajo pri priprošnjah za posredovanje, posvečajo pa mu lahko tudi oltarje in cerkve. V Vatikanu preučujejo za beatifikacijo še dveh Slovencev - škofa Gnidovca in škofa Barage.



A.M. Slomšek

## V Mariboru veliko veselje

Dr. Stanko Lipovšek, mariborski stolni župnik in tajnik odbora za Slomškovo beatifikacijo je dejal: "To je izredna promocija za slovenski narod in njegove vrednote." Kdaj bodo Slomška uradno razglasili še ni znano, Mariborčani upajo, da se bo to zgodilo v njihovem mestu naslednje leto. Melita Forstnerič Hajnšek je v Večeru med drugim zapisala: "Navsezadnje ni nepo-membno, da bo poslej tudi Maribor, ki Slomšku sicer ni nudi v prejšnjem stoletju kdovekako prijaznega in toplega doma, pridobil kot kraj, kjer je pokopan prvi Slovenec z avreolo, in mesto, kamor bodo nesporno romali številni verniki kot v sveti kraj..."

## Srečanje izseljencev

RIBNICA (DELOFAX) - Tudi letošnje tradicionalno Srečanje v moji deželi - na njem se je zbralo več kot dva tisoč izseljencev, zamejcev, zdomcev in domačinov - je minilo v dobrem razpoloženju. Srečanje je trajalo pet dni, organizatorji pa so ponudili obiskovalcem nekaj utrinkov iz preteklosti svojega kraja. Med najbolj pomembnimi sta bili razstavi ribniški grbi in srednjeveški instrumenti, predstavili so tudi izumirajoče obrti - sodelovalo je 58 izdelovalcev iz vseh slovenskih pokrajin. Po maši za izseljence v cerkvi sv. Štefana, daroval jo je dr. Franc Rode, se je po ribniških ulicah začel sprevod. V njem so sodelovala domača kulturno-umetniška društva in skupine. Zbranim je spregovoril ribniški župan Jože Tanko in predsednik Slovenske izseljenske matice dr. Janez Bogataj. Srečanja so se udeležili tudi predsednik državnega sveta Janez Podobnik, pomembni možje vseh pomladnih strank, predsednik Svetovnega slovenskega kongresa dr. Jože Bernik, župani sosednjih občin in drugi gostje.

## Petdeset let prvega predsednika slovenske vlade Lojzeta Peterleta

LJUBLJANA /VIR, JANA/ - 1. julija je na ljubljanskem gradu slavil svojo petdesetletnico prvak Slovenskih krščanskih demokratov Lojze Peterle. Na praznovanju se je zbrala slovenska politična smetana. Med čestitkami pa so bila voščila Milana Kučana, Helmuta Kohla, Aloisa Mocka, Franceta Bernika, Dimitrija Rupla in drugih. /Op.u.: Čestitkam se pridružuje tudi Glas Slovenije/



Lojze Peterle


 DELO  
fax  
Pravica vedeti

## "Avstralski večer" v Velenju

VELENJE /MARJAN MARINŠEK/ - Marjan Marinšek je ustanovil pred desetimi leti citrarski festival z imenom "Prešmentane citre", ki je vsako leto ob Veliki maši 15. avgusta in traja tri dni. Letos bo prvi večer srečanje najboljših slovenskih citrarjev, drugi večer koncert Kamniških kolednikov in pesnika Toneta Kuntnerja, tretji večer pa bo Marjanova skupina (Maja, Tanja, Marjan) priredila "Avstralski večer". V cerkvi sv. Marije v starem Velenju bosta med mašo peli in igrali Maja in Tanja, tako kot v Sydneyu in Melbournu. Po maši bodo prepevali pesmi, ki so jih priredili in peli na avstralski tumeji. Obenem se bodo zahvalili VTV Velenju in Glasu Slovenije ter vsem tistim Slovincem v Avstraliji, ki so jih prišli poslušati. V Sloveniji se nahaja Angela Mikuletič (v Sydneyu sta dekleti stanovali pri družini Mikuletič), ki je posebej za to priložnost podaljšala svoje bivanje v domovini.

## Zmago Jelinčič brez imunitete?

LJUBLJANA /DELOFAX/ - Zmago Jelinčič, poslanec nacionalne stranke, bo, kot kaže, ostal brez poslanske imunitete, državno tožilstvo oziroma skupina posebnih državnih tožilcev pa bo lahko začela kazenski pregon zoper njega zaradi suma storitve kaznivega dejanja nasilništva, za katero je po kazenskem zakonu zagrožena kazen zapora do dveh let. Mandatno-imunitetna komisija je namreč s petimi glasovi proti enemu odločila, naj državni zbor Jelinčiču ne prizna več imunitete. Janez Podobnik, predsednik Državnega zbora je napovedal, da bodo o tem odločali na deseti redni seji 15. julija, kot 60. točko dnevnega reda, se pravi na vrsti bo šele jeseni. Jelinčič ima za seboj več kaznivih dejanj za katere ni nikoli odgovarjal, štivila ga je poslanska imuniteta, tokrat pa naj bi odgovarjal za zbujanje rasnega razdora ali nestrpnosti (24. novembra lani je na Ostrovrharjevih dnevih v medvodski knjižnici izjavil, da so volilci predsendiškega kandidata dr. Jožeta Bernika golazen, ki bi jo bilo treba počistiti že leta 1945).

## Major Ladislav Troha opozarja javnost na nepravilnosti v Slovenski vojski

LJUBLJANA /DELO, MAG/ - Ladislav Troha se je odločil za protest pred poslopjem Državnega zbora, tam je nekajdni opozarjal javnost na nepravilnosti v Slovenski vojski. O tem je dve leti opozarjal nadrejene, vendar ti na to niso reagirali. Srečal se je tudi z varuhom človekovih pravic.

## Bo pokojnina le miloščina?

LJUBLJANA /DEMOKRACIJA/ - Po zadnjih podatkih prejema pokojnino 455.000 upokojencev. Če bi določila reforme, po katerih se bodo upokojevali pri 65 letih, veljala že zdaj, bi država za pokojnine namenila polovico manj denarja. S tem bi država prihranila veliko denarja, vprašanje je le, kje se bo našlo toliko delovnih mest, da bodo državljani Slovenije lahko delali do 65. leta starosti.

## Tujec postori kar Slovenec noče

LJUBLJANA /VIR/ - V Sloveniji je okoli 40.000 tujcev, ki imajo delovno dovoljenje in urejen status. Lahko bi rekli, da nekatera dela Slovincem "smrdijo", z najmanjšim domače delovne sile pa bi rešili tretjino brezposelnosti. Nekatera dela res zahtevajo visoko strokovno znanje (gradbeništvo), teh strokovnjakov pa v Sloveniji ni veliko. Tako tudi ne izobražujejo tesarjev ali železokrivcev. Predvsem zaposlujejo tujo delovno silo tudi komunalna podjetja (snaga, kanalizacija...)

## Konjske stavnice tudi v Sloveniji

LJUBLJANA /DELO/ - Centralni hipodrom v Ljubljani, eden prvih ciljev Kasaške zveze Slovenije za promocijo konjeništvu, si od stav obeta stalen vir dohodkov za rejo konj in za prireditve. Hipodrom nameravajo prenoviti in posodobiti, cilj sta dve tekmovanji na teden. Ob ljubljanskem bi se lahko razvijali tudi drugi hipodromi v Mariboru, Ljutomeru in še kje.


 DELO  
fax  
Pravica vedeti

## Srečanje slovenskih zdravnikov in zdravstvenih delavcev v Sloveniji Iz Avstralije Jožica Paddle-Ledinek

BLAD, OTOČEC PRI NOVI MESTU - /GLAS SLOVENIJE/ - Slovenski svetovni kongres pripravlja z Zdraviškim društvom v dneh od 16. do 20. septembra 1998 Srečanje slovenskih zdravnikov in zdravstvenih delavcev po svetu. Namen: mednarodno strokovno sodelovanje, specializacija, študijske izmenjave, internacionalizacija zdravstva ter dosežki slovenskih zdravstvenih delavcev po svetu. S svojim referatom bo med drugimi sodelovala tudi Jožica Paddle-Ledinek, nam dobro znana strokovnjakinja za kultiviranje človeške kože iz Melbournu. Na srečanju bo sodeloval tudi minister za zdravstvo

## Festival sodobne ljudske glasbe

**PORTOROŽ /DELO/** - Festival je ponudil izjemen pregled ožvljanja ljudskega glasbenega izročila v Evropi. Nastopili so umetniki iz Hrvaške, Makedonije, Belorusije, Latvije, Madžarske, Avstrije, Slovenije in drugih držav. Iz Slovenije so se predstavili občinstvu *Marko banda* iz Prekmurja in *Katice*, vokalna ženska skupina.

## Natisnjena vsa dela p. Stanislava Škrabca, največjega slovenista prejšnjega stoletja

### Delovni odbor Škrabčevega leta v Ribnici vodi pater Niko Žvokelj

**RIBNICA, NOVA GORICA /NOVI GLAS/** - Slovenski javnosti - torej tudi rojakom v Italiji, Avstriji in na Madžarskem in drugod v tujini - je z izidom *Zbornika* drugega



S.Škrabec

simpozija o jezikoslovcu Stanislavu Škrabcu, p. frančiškaneu, ter četrte knjige njegovih spisov in drugih del zdaj na voljo vse, kar je o našem jeziku in slovstvu napisal največji slovenist 19. stoletja. Njegovi spisi obsegajo kar okoli 1600 strani pisarniškega formata. Objavljati je začel leta 1870, slovenskemu jeziku pa se je posvečal vse do smrti 6. oktobra leta 1918 v Ljubljani. V samostanu na Kostanjevici pri Novi Gorici je p. Škrabec prebival več kot 42 let. V Ribnici na Dolénjskem so to leto poimenovali Škrabčevo leto, njemu v spomin so namenili vse letošnje kulturne prireditve, delovni odbor pa vodi pater Niko Žvokelj, (op.u.: ki je nekaj let opravljal duhovniško službo med nami v Avstraliji, točneje v Melbourneu) predstojnik frančiškanskega samostana v Novi Štifti, pred leti pa je vodil tudi samostan na Kostanjevici. Nekaj prireditev je že za nami, 29. avgusta pa bodo odprli razstavi o razvoju slovenskega knjižnega jezika od Trubarja in Škrabca ter likovnih del slikarja in grafika Pavla Medveščka iz Solkana. Za 10. oktober pripravljajo koncert Orke-

stra Slovenske filharmonije in zbor Consortium musicum s solisti v župnijski cerkvi sv. Štefana v Ribnici. Po slavnostni maši 11. oktobra bo ob 80-letnici smrti p. Škrabca slavnostno odprtje rojstne hiše velikega jezikoslovca v Hrovači pri Ribnici. V Novi Gorici bo osrednja prireditev 15. in 16. oktobra pod strokovnim vodstvom Jožeta Toporišiča. V jubilejnem letu naj bi končali obnovo samostanske knjižnice in drugih delov samostana, finančna sredstva je že obljubil župan Nove Gorice Črtomir Špacapan. V častnem odboru Škrabčevih dnevov so tudi dr. Franc Rode, ljubljanski nadškof in msgr. Metod Piriš, koprski škof in drugi.

## Vhod v deželo slikarjev

**JEPRCA /DELOFAX/** - Na obeh straneh ceste, ki z Jепrce pri Medvodah vodi proti Škofji Loki so postavili večji tabli z umetniškimi upodobitvami, ki opozarjata na to, da se tukaj začne škofjeloška občina, območje, ki je od nekdaj zelo naklonjeno likovni umetnosti in kjer je bilo v preteklosti in je tudi še danes veliko znanih slikarjev. To so svojevrstne umetniške slike na aluminijastih tablah, ki so jih ustvarili udeleženci lanske in letošnje likovne kolonije Iveta Šubica na Mlaki pod Starim vrhom.

## Pomnik dr. A. Sovretu

**ŠAVNA PEČ /DELO/** - Prebivalci tega kraja so se svojemu velikemu rojaku - dr. Antonu Sovretu, že pred leti želeli obdolžiti s postavitvijo pomnika a se jim nikdar ni posrečilo. Zdaj, 35 let po njegovi smrti bo spomin nanj stal v kamniti obliki. Hrastničani pa so po Sovretu imenovali tudi knjižnico na Logu.

Dr. Anton Sovre je je nestor slovenskega prevajalstva, saj je med drugim prevedel tudi slovita Homerjeva epa *Iliado* in *Odisejo*, v natančno 27.803 heksametrih, kar pomeni, da majhen jezik, kakršen je slovenski, ni nobena ovira da v njem ne bi mogli izraziti genialnih dosežkov.

## Mihaela Logar po vrnitvi iz Avstralije

Glas Slovenije je posnel z Mihaelo Logar, državno sekretarko za Slovence po svetu, ob njenem obisku v Avstraliji pogovor; žal je video kasetna s posnetki "odromala" na VTV Velenje in do sedaj je še ni bilo mogoče dobiti nazaj. Gospa Logarjeva je v *Rodni grudi* med drugim dejala, da jo "moti razdeljenost in neenotnost Slovencev v Avstraliji... za večje razumevanje bi morali vsi pokazati nekaj več tolerance drug do drugega...vsako ponudbo iz domovine naj avstralski Slovenci sprejmejo kot kulturno in ne politično..."

# Novice

## Neurje na Zgornjem Jezerskem

**JEZERSKO /DELO/** - Konec junija je neurje na Zgornjem Jezerskem zaprlo cesto in hudourniški nalive je pod plazom kamenja pokopal devet vozil lovcev, planincev in gledalcev, ki so se vračali s smučarskega tekmovalja na ledeniku pod Skuto.

## Potres v Krnskem pogorju

**LJUBLJANA /DELO/** - Seizmografi državne mreže potresnih opazovalnic so zaznali 11. julija zmeren potresni sunek v oddaljenosti 80 kilometrov severozahodno od Ljubljane. Žarišče potresa (od tretje do četrte stopnje po evropski potresni lestvici) je bilo v Krnskem pogorju, čutili pa so ga tudi v večjem delu zgornjega Posočja.

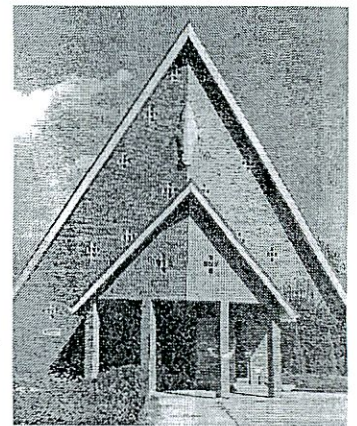
## Jože Zadravec: "Zorenja na gredicah moje dežele" Podobe župnij doma in v zamejstvu, zdomstvu

**LJUBLJANA /DELO/** - Novinar oz. publicist *Družine*, profesor slovenščine na Gimnaziji v Želimljah (pri Ljubljani) Jože Zadravec, je avtor knjige *Zorenja na gredicah moje dežele*, ki jo je izdala založba Salve. To je portret slovenske cerkve, uvod je zapisal dr. Franc Rode, ljubljanski nadškof in slovenski metropolit. Besedila so razdeljena v štiri dele: prve tri sestavljajo župnije iz treh škofij v Sloveniji, četrto pa slovenske župnije v Avstriji in na Madžarskem, toda tudi župnije v Kanadi in Avstraliji. Knjiga je bogato opremljena z barvnimi in črno-belimi fotografijami, tiste iz Avstralije je prispeval pater Ciril Božič.

## Tečajnica Banke Slovenije

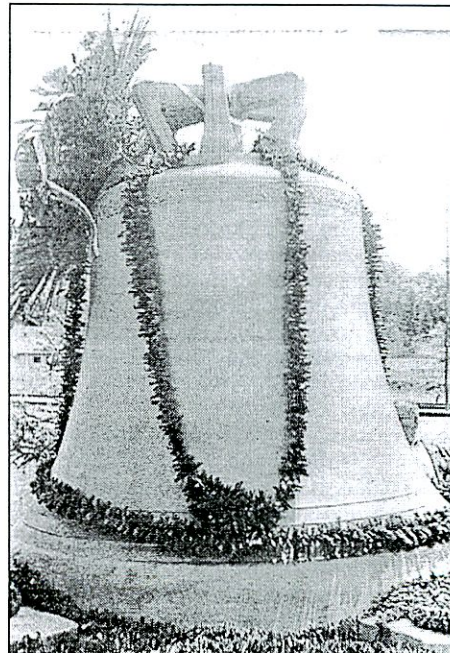
Srednji devizni tečaj  
(14. julija 1998)

Država (enota)	tolarjev
Avstralija (1 AUD)	104,7476
Avstrija (100 ATS)	1334,6027
Francija (100 FRF)	2800,8441
Hrvaška (100 HRK)	2575,4152
Italija (100 ITL)	9,5236
Japonska (100 JPY)	119,9959
Kanada (1 CAD)	114,2590
Nemčija (100 DEM)	9389,3535
Švica (100 CHF)	11143,0969
V. Britanija (1 GBP)	276,8920
ZDA (1 USD)	169,1962



Cerkev Brezmadežne v Torontu

DELO fax



## Novi šentviški zvonovi

**ŠENTVID /SLOVENSKE BRAZDE/** - V sredini junija je bilo v Šentvidu pri Stični slovesno. V župnijski cerkvi Svetega Vida je nadškof dr. Franc Rode posvetil štiri zvonove: Srcu Jezusovemu (2310 kg, glas H), Mariji Pomagaj (1590 kg, glas D), Svetemu Jožefu (783 kg, glas FIS) in Svetemu vidu (664 kg, glas GIS). Zgodovina novih šentviških zvonov se je začela pisati aprila 1997, ko so bili uliti v livarni Rudolfa Pernerja v nemškem mestu Passau, in nadaljevala čez dobre štiri mesece ob zlati maši Alojzija Groznika.

## Zapisali so še v...

### Živeti s časopisom

Kadar se človek ukvarja s kakšno kreativno dejavnostjo, ki ni nujno, vsaj ne ves čas, vezana na pisarno, delavnico, laboratorij ali kaj podobnega, in ob sodobni komunikacijski tehnologiji je takih možnosti vse več, se rado zgodi, da začne prvotno določen delovni kotiček počasi »hajati«. Ker ne gre brez skladovnic vsakovrstnih publikacij - internet e ne more nadomestiti vsega - začnejo papirji kipeti kot kvas, lesti iz delovne sobe v dnevni prostor, kuhinjo, na nočno omarico.

Tako je namreč, če se človek loti, ali natančneje, tako se je začelo dogajati, ko sta se v pustolovščino, kakršna je urejanje in izdajanje časnika *Glas Slovenije - The Voice of Slovenia*, štirinajstdnevnik s spodobnim obsegom in naklado, v avstralskem Sydneyju podala dva človeka, glavna in odgovorna urednica Stanka Gregorič in tehnični urednik in izdajatelj Florjan Auser. Prav pred kratkim je - številčno več kot skromno uredništvo - dva človeka pripravita vse od prve do zadnje črke, natisneta in odpošljeta naročnikom - praznovalo peto obletnico izhajanja in se pripravlja na predstavitev na internetu.

*V Sydneyju - Ob obisku Dragice Bošnjak v Avstraliji, je Glas Slovenije organiziral srečanje s priznanim umetnikom Charlesom Bilichem, uradnim slikarjem Olimpijskih iger Sydney 2000. Charles Bilich je avstralski Hrvat, ki ima svoje galerije po vsej Avstraliji in po svetu*



Urejanje časopisa je bilo za Stanko Gregorič nov izziv po poprejšnji, za tako dinamično žensko enako zanimivi izkušnji, pripravi radijskih oddaj na etničnem radiu 3EA v Melbournu, čeprav se ni šolala ne za eno ne za drugo, ampak za nekaj povsem tretjega; in je počela tudi to. V Ljubljani je namreč postala vzgojiteljica, pozneje je nekaj let živela v Sarajevu, kjer je bila ravnateljica v vrtcu, nato pa je nanese tako, da se je odločila za odhod v Avstralijo.

Zdaj že nekaj časa živi v »najlepšem pristanišču na svetu«, večmilijonskem Sydneyju, v predelu, ki mu je spričo velikosti težko določiti razdalje od tega ali onega pomembnega kraja. Morda je zgovoren podatek, da sodijo skoraj med obvezno avtomobilsko opremo kot naši telefonski imeniki zajetne knjige z načrti mesta, seznama ulic.

Vsekakor utegne biti za Slovenijo zanimivo, da uredništvo »domuje« blizu, le nekaj minut vožnje od kompleksa komaj predstavljivo obsežnih prihodnjih olimpijskih prizorišč.

Prevladujoči vtis dajejo neskončne razdalje tako v samem mestu kot potem na vsej peti celini - čeprav je večina priseljencev precej skoncentrirana v nekaj večjih mestih, ki se kot ogrlica nizajo od Perth na zahodu, prek Melbourn in Sydneyja do Brisbane na nasprotni strani. Drugod, kot na primer na skrajnem Darwinu ali kje v notranjosti, bi lahko kolikor toliko strnjene naselbine slovenskih izseljencev in celo posamezne družine prešteli skoraj na prste.

Zanimivo je, da je tudi v takih razmerah - ali prav zaradi tega - že zelo zgodaj, desetletja nazaj, bolj ali manj redno izhajalo in še izhaja kar nekaj slovenskih časopisov, tematskih revij in drugih publikacij. Večina je splošno informativnih, nekaj posebnega je literarno glasilo *Svobodni razgovori*, ki ga vztrajno in prizadevno ureja skromno uredništvo. Za Jožetom Žoharjem je uredniško delo znova prevzela Pavla Gruden, ki je sodelovala že pri rojstvu revije, ji stala ves čas ob strani in jo, še vedno s samo nekaj sodelavci, še naprej ohranja, posreduje po vsej Avstraliji in po svetu, tudi v Slovenijo. V skromnih razmerah, »ob zanimanju za branje leposlovja, kakršno pač je«, sta izšla dva obsežna *Zbornika* avstralskih Slovencev, imajo redne tedenske oddaje v slovenskem jeziku, razvito kulturno, športno, društveno dejavnost in tako naprej.

In v takih okoliščinah nastaja - bolje je reči, kljubuje vsem težavam, zlasti seveda finančnim - Glas Slovenije. Kot pravita glavna in odgovorna urednica ter tehnični urednik in izdajatelj, ki ob vsem skrbi tudi za fotografije, ni nikoli zadrege, da bi bilo gradiva premalo, ampak je ravno narobe. Ker so v resnici »avstralsko-slovenski neodvisni informativni časnik«, so odprti za vse odmeve in kulturne polemike, obenem pa skušata obravnavati vse dogodke kot drugi »pravi, veliki resni« časopisi, vrh vsega pa se s stranmi v angleškem jeziku strateško usmerjata k mladim in hočeta biti aktualna, si je mogoče predstavljati, da jima ni lahko.

Časnikarka *Dela* Dragica Bošnjak je 5. julija izdala prilogo o Slovincih po svetu. V prilogi se je med drugim dotaknila tudi Glasa Slovenije, Svobodnih razgovorov in še česa - avstralsko slovenskega, pa tudi mlade slikarke iz Sydneyja Sabine Bratina, ki se ta čas mudi v Sloveniji in je sodelovala na slikarski koloniji v Mostu na Soči. Objavljamo oba sestavka

### Sabina Bratina iz Avstralije

#### Njena govorica so čopič, barve, računalnik

Najbolj prepričljivo je ostal v spominu neki drobec, delček ne-kega trenutka. Pogled, ki je povedal več, bil bolj prepričljiv, kot vse poprejšnje dogajanje; tipanje z vprašanji, poskusi se približati njenemu svetu, njenim iskanjem, da bi se izrazila s sliko, z risbo, s kipcem ali sodobno

ilustracijo, oblikovano s pomočjo računalnika. »Kaj res,« je Sabina Bratina skoraj sunkovito dvignila pogled, prežet z nekakšno mešanico nejevere in občudovanja, »ste bili posebej povabljeni gostje v Bilichevi galeriji in se pogovarjali z njim?« »Jasno,« je bila že popolnoma prepričana ob šopu reporterskih fotografij v rokah. Saj ne more biti drugače. Ja, to je njegova galerija v znamenitem sydneyjskem pristanišču, s povsod po svetu najbolj prepoznavnima arhitekturnima dosežkoma, operno hišo in elegantno napetim mostom prek zaliva. Kako ne bi vedela, jo takoj prepoznala? V tem velemestu pod južnimi zvezdami, prizorišču prihodnjih olimpijskih iger, kjer so ravno Charlesa Bilicha, slikarja hrvaškega rodu, sicer po njegovih besedah državljana sveta, lastnika e več galerij na prestižnih lokacijah, uradno izbrali za ekskluzivnega upodabljalca olimpijskega znaka in vsega, kar je in bo povezano z umetni ko prepoznavnostjo tega dogajanja na prelomu tisočletja, je bila rojena. In živi relativno »nedaleč stran«. Treba je pač upoštevati, da so avstralske dimenzije »blizu ali« »daleč« bistveno drugačne od naših. Minule dni pa se je mlada likovna umetnica iz Avstralije udeležila tudi letošnje slikarske kolonije v Mostu na Soči. Čas, ki ga ima na voljo med tokratnim obiskom s starši, z mamo Hermino in očetom Alojzom, obema Primorcema, ki pa sta velik del svojega življenja prebila na peti celini in se tam, skupaj s še eno, starejšo hčerko Heleno, kajpada že dodobra ukoreninila, je seveda treba izrabiti, kolikor je mogoče smotno. Na cilju težko pričakovanih potovanj čas vedno prehitro mineva.

# Budget

## Rent a Car Slovenija

Poslovalnice:

Letališče Ljubljana Brnik

tel: +386 54 211-158

tel: +386 54 261-729

fax: +386 54 211-890

Bled, Ljubljanska 4

tel&fax +386 64 742-189

Rezervacijski center:

tel: + 386 64 21 11 88

+ 386 64 38 63 00

+ 386 64 21 18 90

**POSEBNE - NIŽJE CENE  
ZA ROJAKE PO SVETU**

Dom in družina

# OH CET PO STARI ŠEGI

Pred kratkim je Novi tednik - Radio Celje izdal knjigo Jureta Krašovca OH-CET PO STARI ŠEGI... Knjiga je pomemben prispevek k domoznanski literaturi in ohranjanju etnoloških po-

Jure Krašovec je že dolgo zbiral ljudsko blago in preučeval ljudske šege in navede. V knjigi je objavil svoje videnje opisov svatbenih običajev v Šentjurju rojenega župnika Dragotina Ferdi-

Knjiga je razdeljena na dva vsebinska sklopa: prvi zajema številne naslove v neposredni zvezi z ohcetjo. V tem delu zvezo vse o poroki, kako do nje pride, kaj je treba storiti znotraj tega »podjetja« in kakšne so njene socialne, ekonomske, kulturne in verske razsežnosti. Postopki se pred bralcem nanizajo kot film predvsem po zaslugi predmeta samega. Krašovčev jezik je berljiv, sočen, poln besednega za-

tudi za današnjo rabo. Prof. Nenad Firšt jim je dodal notne zapise.

Krašovčeva knjiga je imeniten priručnik za vse sodelujoče pri poroki, vključno z godci, saj daje iztočnico za temeljna pravila pri poroki še danes, kje je treba začeti obred, kako po nevesto in podobno. Delo je sicer vsebinsko vezano na Kozjansko, vendar je vseeno zanimivo za širši kulturni prostor, saj se bistvena pravila

Jure Krašovec

Ohcet  
po stari šegi



Svatbene šege na Kozjanskem v drugi polovici 19. stoletja in še kakšno desetletje kasneje



Poroka Jurija Pajka z Marijo Klepej, Slapšakovo s Kanjuc; par sedi na desni za harmonikarjem.

klada in prepoznavne jezikovne kulture.

Drugi del knjige so Priloge, s katerimi je avtor popostril in ilustriral ohcetno dogajanje v drugi polovici 19. stoletja in še kakšno desetletje kasneje. V tem delu zvezo za najpomembnejše dejavnike pri ohceti (starešinski brevir, nagovori, faksimilirane objave Ripšlovih besedil)... Krašovec je tudi verodostojno zapisal resnične ohcetne zgodbe, ki so jih ljudje pripovedovali po spominu. Dodatek so ohcetne pesmi, zdravice in napitnice, ki niso v narečju in so primerne

svatbenih običajev na različnih območjih niso spreminjala.

Knjigo je uredil Branko Stamejčič, lektoriral Anton Šepetavc, notni zapis je na podlagi magnetofonskih posnetkov opravil Nenad Firšt, notografijo Kristian Kolman, smiselno in pregledno pa jo je oblikovala Minja Bajagič.

Knjiga je izšla v 1.000 izvodih, stane pa 2.000 tolarjev (za tujino po povzetju 4.000 tolarjev). Naročiti jo je mogoče v uredništvu Novi tednik - Radio Celje, d. o. o., Prešernova 19, Celje.

Fotografija iz leta 1931 (slika in besedilo iz knjige)

sebnosti naše domovine. Opisuje ohcetne šege in običaje na Kozjanskem. Predgovor je napisal prof. Janez Bogataj. Knjiga vsebuje opis ohceti, priloge pa starešinski brevir, izvorne ohcetne zgodbe in ohcetne pesmi.

Novinar na Radiu Celje

nanda Ripšla v kroniki župnije Sv. Miklavža nad Laškim. Dolgoletni novinar ni površno prepisoval strokovnih etnoloških razprav, ampak se je odločil za lastno raziskovanje določenega kulturnega pojava v domačem okolju.

## Po svetu



### BUENOS AIRES

/SLOVENSKE BRAZDE/ - Dva najvidnejša predstavnika slovenske politične emigracije sta bila **Rudolf Smersu**, umrl 27. junija letos in dr. **Stanko Kociper**, ki je umrl 23. junija.

**Stanko Kociper** se je rodil leta 1917 v Mariboru, leta 1942 je diplomiral na pravni fakulteti v Ljubljani. Bil je interniran v italijanska taborišča, oktobra 1943



**Stanko Kociper**

je vstopil v slovensko domobranstvo ter postal referent za propagando ter urednik revije *Slovensko domobranstvo*. Leta 1944 je bil iz domobranstva odpuščen zaradi nesoglasij z nemškimi oblastmi. Postal je tajnik generala Leona Rupnika. Po vojni se je naselil v Argentini in se poročil z Rupnikovo hčerko. Že leta 1940 je napisal dramo *Zasad* in leta 1941 *Šentjurjevski provizor*. Leta 1942 je izšel obsežen roman *Goričanec*. V petdesetih letih je v Argentini izdal zbirko novel *Mertik* in roman *In svet se vrta naprej*. Leta 1996 je Mladinska knjiga izdala njegove obsežne spomine *Kar sem živel*, ki spadajo med najpomembnejše zgodovinske vire za obdobje komunistične revolucije in predvsem domobranstva.

### BUENOS AIRES

/IZ ARGENTINE ZA GLAS SLOVENIJE **MIRKO VASLE**/ - V soboto, 27. junija je v Buenos Airesu umrl **Rudolf Smersu**. Star je bil 93 let. Bil je član Slovenske ljudske stranke in jo je kot poslanec zastopal v Beogradu v Kraljevini Jugoslaviji. Med drugo svetovno vojno je bil poveljnik ilegalne protikupacijske organizacije. Dolga leta je bil predsednik Slovenskega narodnega odbora, ta je nehal delovati, ko je Slovenija postala neodvisna država.

V naslednji številki zanimiv pogovor z znano kozmetičarko - avstralsko Slovenko

### TORONTO

/POSEBNO POROČILO ZA GLAS SLOVENIJE - IZ ZDA, DR. EDI GOBEC/

5. julija je bil v Torontu Slovenski dan. Letovišče je bilo okrašeno s cvetjem, zelenjem ter zastavami, odlična organizacija pa v rokah Kanadsko slovenskega sveta (predsednica Ema Pogačar) in Slovenskega letovišča v Boltonu (predsednik John Kuri). Množica, baje največja na katerem koli Slovenskem dnevu v Torontu, je navdušeno pozdravljala novo imenovanega kardinala dr. Alojzija Ambrožiča, ki je bil na letovišču od jutra do zaključka kulturnega programa. Kardinal je ves čas prijazno kramljal z udeleženci in sprejemal čestitke in voščila. Ni bilo težko opaziti, kako ga imajo naši rojaki radi in kako ponosni so nanj. Na slavje so prihiteli iz vseh krajev Kanade, ZDA, Argentine, nekateri tudi iz Slovenije in od drugod. Torontska cerkvena zbor *Fantje na vasi* in nekdanji pevci preč.g. Toneta Zrneca so čudovito lepo in navdušeno prepevali, pa tudi godci so se izkazali. Mladina, oblečena v narodne noše, je stregla pri kosilu. V kulturnem programu je imel slavnostni govor univ. prof. dr. Edi Gobec, ki je posebej pozdravil kardinala in navedel nekaj najvažnejših kulturnih mejnikov v Sloveniji in slovenskih dosežkov izven nje, tako da je bilo tudi za dobro razgledane mnoge novega in razveseljivega. Dr. Gobec se je dotaknil nekaterih slovenskih slabosti, kot tudi grozljive kulture smrti (upadanja rojstev, rekordnega števila samomorov, uživaštva premožnih in revščine okrog tretjine Slovencev, gospodarske in politične korupcije, itd.) in ji zoperstavil kot izziv za vse Slovence v domovini, zamejstvu in izseljenstvu kulturo življenja, ki ji bo posvečena tudi slovenska sinoda.

Ob novem kardinalu in kulturnem programu je množica izžarevala veselje in ponos po geslu tega 39. Slovenskega dne: "S ponosom reči smem: Slovenec sem!"

### BUENOS AIRES

/IZ ARGENTINE ZA GLAS SLOVENIJE **MIRKO VASLE**/ - V nedeljo, 5. julija je bila v Slovenski hiši Alojzijevega proslava. Ta proslava je namenjena predvsem otrokom, ki obiskujejo osnovne slovenske tečaje v Buenos Airesu. Sveti Alojzij je namreč zavetnik mladine. Delegat slovenskih dušnopastirjev Jože Škerbec je daroval sveto mašo za vse pokojne učitelje in katehete, potem pa je bila na sporedu v dvorani igra *Zvezdica zaspanka*, v izvedbi Romane Sole. Režiral Maks Borstnik.

## V svetu računalništva

Za vas izbral Florjan Auser

### Telefonski imenik Slovenije na Internetu tudi v angleščini

Slovenija je med prvimi državami na svetu v svetovnem spletu dobila svoj telefonski imenik, ki ga ažurirajo vsak mesec in je medtem postal edina informacija o naročnikih za marsikaterega deskarja s sončne strani Alp.

Internetni telefonski imenik pa je morda še bolj prikladen za tujce, zato je na voljo tudi v angleščini in nemščini.

<http://tis.telekom.si>

### Mohorjeva na internetu

Najstarejša slovenska založba, Mohorjeva v Celovcu (ustanovljena leta 1851) stopa v korak s časom. Mohorjeve knjige so na ogled tudi v Internetu. Tam lahko vidite starejše in zadnje izdaje, se pozanimajte za nakup ali naročilo mesečnika *Družina in dom* ali novega *Zvona*, ali pa odpošljete dopis.

<http://www.mohorjeva.co.at>

### Domača stran "Slovenija. Doma v Evropi"

V okviru komunikacijskega programa obveščanja javnosti o vključevanju Slovenije v Evropsko unijo (EU) je konec junija izšla prva številka publikacije *Evrobilten*, informacije o tej tematiki pa je moč najti tudi na domači strani na Internetu.

Stran je razdeljena na  
 - zgodovina EU in njene ustanove  
 - proces vključevanja Slovenije v EU  
 - interaktivno poglavje z naslovom "Vse kar ste vedno želeli vedeti"  
 - in seznam najuporabnejših povezav na sorodne spletne strani [evropa.gov.si](http://evropa.gov.si)

### Ljubljansko podjetje podpisalo pogodbo z avstralskim

Podjetje Mais iz Ljubljane je z družbo RSM Technology PTY LTD iz Avstralije podpisalo pogodbo o distributerstvu hotelskega informacijskega sistema Fidelity na avstralskem in jugovzhodnem azijskem trgu. Po ekskluzivni pogodbi je predvidena prodaja licence v vrednosti skoraj 100 milijonov tolarjev v naslednjih treh letih.

SMS je največje avstralsko podjetje na področju računalniških rešitev za gostinstvo in turizem z letno prodajo 6 milijonov avstralskih dolarjev. Med 1200 strankami najdemo tudi hotelske verige s petimi zvezdicami. Fidelity se bo prodajal v desetih državah. Za okrepitev tržnega položaja je sklenjeno partnerstvo z Elektroniko Velenje, izdelovalcem sistemov Pay-TV, ter norveškimi SMS, ki je med najbolj razširjenimi restavracijskimi sistemi v Evropi. Oba se bosta v prihodnje tržila pod blagovno znamko Fidelity. Pri Fidelityju gre za standardno računalniško rešitev, ki omogoča hotelskemu osebju vodenje rezervacij, blagajne, recepcije, zasedenost sob in neposredno povezavo s telefonsko centralo, Pay-TV, restavracijskim sistemom ter računovodstvom.

### Parcele na Marsu?

V *Primorskih novicah* pišeta Vitko Kogoj in Dimitrij Kralj: Morda ste brali, da je nek ameriški poslovnež prodal že 23 tisoč parcel na Luni ([www.marsshop.com](http://www.marsshop.com)). Verjetno pa niste vedeli, da prodajajo tudi parcele na Marsu. Na naslovu ([www.marsshop.com](http://www.marsshop.com)) boste našli vse informacije o nakupu kate-regakoli dela tega planeta. No, ne prav vsakega, saj so najboljše parcele že prodali. Ker pa je Mars še kar velik, bo tudi za druge kaj ostalo. Vse v zvezi s kupoprodajno pogodbo in vpisom v zemljiško knjigo lahko uredite kar po Internetu. Le veljavno bančno kartico morate imeti - in seveda nekaj smisla za humor!

### Brez tipkovnice in miške Prepoznavanje govora

Luka Dekleva v Delu:

Ni daleč čas, ko se bomo z osebnimi računalniki samo še pogovarjali, saj so že danes na trgu računalniški programi, ki znajo več kot vsem dobro poznani programi za diktiranje besedil. Ti so okorni in omejeni, brez kančka umetne inteligence, prirejeni le za specifične poklice, recimo v medicini. Danes so na trgu novi, zmogljivejši in bolj "pametni" programi za prepoznavanje govora, kot sta VoiceXpress Plus podjetja L&H in ViaVoice giganta IBM. Oba sta znanilca revolucionarnih sprememb, ki bodo prej ali slej plusknile čez današnji rob uporabe. VoiceXpress Plus ima v svoji knjižnici 30.000 besed. V programskem paketu dobite tudi mikrofona. Imeti pa morate vsaj računalnik s procesorjem Pentium 166 in tehnologijo MMX ali močnejšega, vsaj 110 MB prostora na trdem disku, 48 MB RAM-a, operacijski sistem Windows 95 in urejevalnik besedil Word 97 ter seveda vsaj 16-bitno zvočno kartico.



EUROPE

## SKY AIR SERVICES

ASIA

od 28.10.1997  
**MALAYSIA AIRLINES LETI V ZAGREB!**

AFRICA

**SYDNEY**  
 379 Kent St., Sydney 2000  
 (5. nadstr. - nad hrvaškim konzulatom)  
 Telefon: (02)9299 6388  
 (Rina, Gordana, Silvana in Katarina)

NORTH AMERICA

**MELBOURNE**  
 24 Albert Rd.,  
 South Melbourne 3205  
 (7. nadstr. - pod hrvaškim konzulatom)  
 Telefon: (03)9699 9355  
 (Lidija, Katarina, Denis, Mladen, Saša, Suzi in Nada)

SOUTH AMERICA

**PERTH**  
 68 St. Georges Terrace,  
 Perth 6000  
 (8. nadstr. - pod hrvaškim konzulatom)  
 Telefon: (09)9486 1114  
 (Mira in Marija)

AUSTRALIA

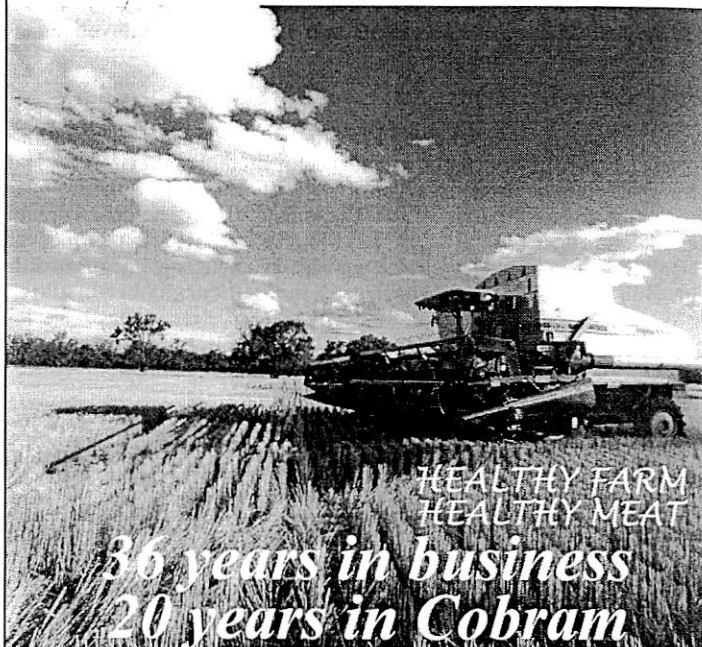
**ADELAIDE**  
 50 King William St.,  
 Adelaide 5000  
 (2. nadstr.)  
 Telefon: (08)8221 6638  
 (Ivica, David, Anita)  
 Potovanje z vsemi avio-kompanijami po svetu in Avstraliji

A world of convenience  
 with departures from seven cities  
 Australia wide.

Malaysia Airlines can fly you to over 117 destinations across 6 continents.  
 We also give you the convenience of a choice of frequent flights from Sydney,  
 Melbourne, Adelaide, Perth, Darwin, Cairns and Brisbane. Call 13 2627

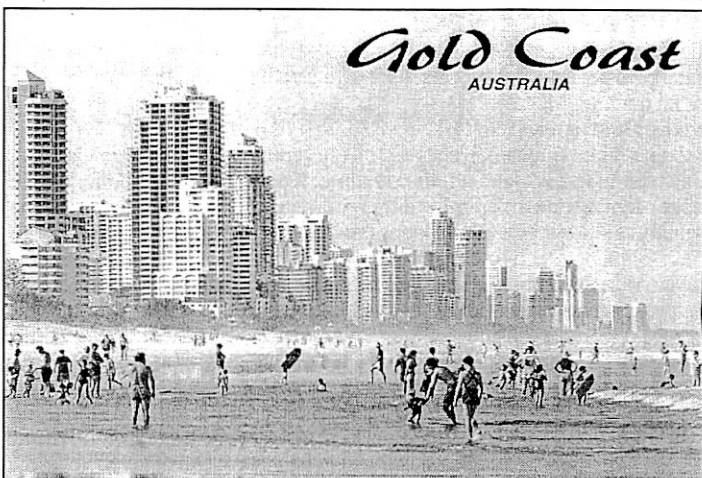



  
**VODUSEK MEATS**



**CANBERRA**  
 Phone: 06 - 295 1222

**COBRAM**  
 Phone: 0358 -722115



**Gold Coast**  
 AUSTRALIA

2965 - 2967 Gold Coast Highway  
 SURFERS PARADISE - QUEENSLAND  
 AUSTRALIA 4217

### ADMIRAL MOTOR INN

Motel and large 1,2,3 bedroom fully self-contained units  
 \* 10 minutes walk to town centre  
 \* 150 metres to beach  
 \* centrally located to shops, transport etc.

AFFORDABLE WITH COMFORT  
 Your Resident Hosts  
 Murray and Franz Beric  
 Telephone / Fascimile:  
 (07) 553 98759  
 (I.S.D. + 61-7-553 98759)

## Slovenski doprinos svetu

Nekaj odlomkov s predavanj prof. dr. Edija Gobca iz ZDA na slavjih petletnice Glasa Slovenije na Macquarie univerzi v Sydneyu in v slovenskih verskih in kulturnih središčih v Sydneyu in Melbournu ter v Slovenskem društvu Canberra, maja 1998. Ponatis ali kakršna koli druga uporaba dovoljena le z navedbo avtorja in lista.

*Nadaljevanje iz prejšnje številke*

Ali obstojajo kakšni dokazi za trditev profesorja DeBraya, da smo Slovenci visoko kulturni narod in smo, čeprav majhni po številu, veliki po duhu? Naštetimo jih tukaj vsaj nekaj...

Ko je veliki francoski filozof Jean Bodin v svojem delu o državi *Les six livres de la republique*, ki je izšlo leta 1576 v Parizu, proučeval običaje in obrede raznih ljudstev, je napisal, da ustoličenje karantanskih koroških knezov nima sebi enakega demokratičnega obreda nikjer na svetu. Ta slikoviti obred, kjer ljudstvo preda suverenost knezu šele, ko je dobilo zadovoljive odgovore na vrsto vprašanj, med drugim javno zagotovilo, da bo novi knez vedno pravičen in hraber v obrambi svoje de-

Marjan Marinšek  
in dr. Edi Gobec  
Foto: Florjan



že, a tudi dobroščen do vdov in sirot, je čudovit zgodovinski primer takomenovane socialne pogodbe (the social contract theory).

Taka preključna pogodba med vladarjem in ljudstvom je temelj demokratičnih ustanov, saj v njem ljudstvo prenese svojo suverenost na bodočega vladarja, lahko pa mu to suverenost tudi odvzame. Kot je v oceni dr. Felicijanove knjige o tem predmetu napisal vodilni zgodovinar harvardske univerze Crane Brinton, ta slikoviti slovenski karantanski obred je bil med drugimi dobro znan Bodinu in preko Bodina Tomažu Jeffersonu, ki si je Bodinov opis kot izredno važen zaznamoval s svojimi začetnicami in je bil 200 let po Bodinovi knjigi oče ameriške izjave neodvisnosti. Po Brintonovi izjavi je ta zgodnji slovenski obred igral pomembno vlogo v razvoju modernih zapadnih demokratičnih ustanov...

To je vsekakor eden lepih primerov, da smo Slovenci nekaj pomembnega doprinesli k razvoju demokracije in s tem tudi civilizacije, ne le v Evropi, ampak preko Jeffersona, ki je tu našel konkreten zgodovinski precedent za prenos suverenosti iz ljudstva na vladarja ali državno vodstvo, tudi v Ameriki.

*/se nadaljuje/*

## Marjan Marinšek

Med turnejo ob obletnici Glasa Slovenije je zmanjkalo časa, da bi se podrobneje pogovorili z našimi gosti. Marjan Marinšek nam je zato obljubil, da bo povedal več o sebi, ko se bo vrnil v Slovenijo. To je tudi storil...

### *Kdo sem, od kod sem?*

Doma sem iz Kozjanskega, točneje iz kraja Kozje, kjer sem bil leta 1941 tudi rojen. V družini so bili štiri bratje Milan, Peter in Karli. Otroci smo se veliko igrali in prebirali knjige, s čemer smo si ustvarjali fantazijo. Že takrat sem sanjal o tem, da bi videl južni križ in južno celino Avstralijo na 37 vzporedniku, po katerem so v knjigi Julesa Verne-ja hodili "Otroci kapitana Granta". Moj oče je bil uradnik, mama pa gospodinja.

Po končani osnovni šoli v Kozjem sem obiskoval Gimnazijo v Celju, nato pa leta 1965 diplomiral na Pravni fakulteti v Ljubljani in pet let kasneje napravil tudi sodniški izpit. V službi sem bil v železarni Štore, na Okrožnem sodišču v Celju, na občini Velenje in sedaj v Kulturnem centru Ivana Napotnika Velenje, kjer se ukvarjam z organiziranjem in vodenjem prireditev. To pomeni, da skrbim za vse prireditve v našem mestu, od gledaliških, glasbenih, lutkovnih, pogovorov z znanimi osebnostmi, s poletnim festivalom pa tudi za obiske v tujih kulturnih središčih kot so Dunaj, Salzburg in Verona, in seveda v Ljubljani.

### *Zakaj Gaspari?*

Ko sem še kot otrok bival v toplem domu v Kozjem, so ob praznikih prihajale na dom Gasparijeve voščilnice, ki so potem še dolgo ostale za steklom na kredenci, čeprav so prazniki že zdavnaj minili. Meni sprva niso bile všeč, mama pa mi je razložila, da so to zelo lepe karte, ker prikazujejo slovenskega kmečkega človeka od rojstva do smrti, od pomladi do zime, ob petkih in svetkih ter od jutra do večera. Počasi sem jih vzljubil in začel presiovati motive, kadar koli je bilo potrebno za šolo narisati kak kmečki motiv. Razglednice sem hranil in ko sem bil že v službi, sem se nekoč najavil pri mojstru Gaspariju, ki je stanoval v Ljubljani, Gradišče 15 (nasproti sedanjemu razstavišču Rihard Jakopič).

Prvi, ko sem prišel na dom Maksima Gasparija, je bil star že okoli 85 let in je še slikal. V ateljeju je imel še vse polno nedokončanih del. Izbral sem si motiv "Desetega brata in Desetnice" in sliko kupil. Stala je dve moji plači. Takrat mi je Gaspari tudi podpisal mojih nekaj razglednic, ki sem jih imel in izvedel sem, da še sam ne ve, koliko razglednic je naredil, morda sto, morda dvesto... To mi je dalo misliti in sklenil sem, da bom poiskal čim več njegovih razglednic. Sprva je šlo lahko, kasneje pa vse težje, in ko sem jih imel že 100, sem se spet oglasil pri Gaspariju; skupaj sva pregledovala te stare karte in Gaspari je rekel, da jih mora biti še več. Res sem se čez nekaj let oglasil s dvesto razglednicami, lepo zloženimi v albumu. Takrat mi je Gaspari zapisal v album: "To je album mojih umetniških razglednic, ki jih je v moji pozni starosti dobi zbral Marjan Marinšek, v moj spomin. Maksim Gaspari". Gaspari je leta 1980 umrl. Bil sem na njegovem pogrebu na ljubljanskih Žalah. Človeka, ki je toliko naredil za slovenskega vernika so pokopali po komunistično, brez duhovnika. Bilo je šokantno.

*/se nadaljuje/*

## KLUB TRIGLAV

Vabljeni ste na

### Western Country Music

Igrajo Ice Fender  
Nedelja, 26. julija  
od 14.00 - 18.00 ure

### BBQ kosilo

Od 12.00 ure naprej igra za ples  
ansambel Črni baron

Pridite v naš klub, lepo boste sprejeti  
na razpolago so vam:

kitajska kuhinja z odlično hrano  
igralni avtomati  
bilijard  
balinanje

Sprejemamo rezervacije za poroke,  
rojstne dneve in druge zabave



19 Brisbane Road  
St. Johns Park NSW

Telefon: 9610 1627

Fax: 9823 2522

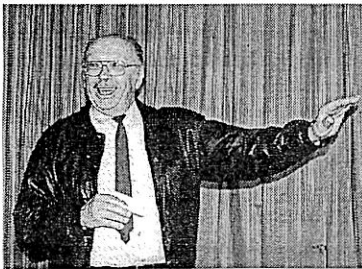
## Igralska družina Merrylands z "Davkom na samce" in Glas Slovenije med rojaki v Newcastleu

Foto: Florjan

Slovenska skupnost iz Newcastlea se najlepše zahvaljuje Igralski družini Merrylands, posebej režiserju Ivanu Koželju za čudovito in profesionalno predstavljeno veseloigro *Davek na samce*.

V imenu slovenskega društva Tivoli hvala tudi ostalim, ki so pomagali pri delu, posebej gospe in gospodu Grosman, ki sta poskrbela za prevoz kulis iz Sydneya v Newcastle in nazaj. Tudi tokrat za lačna usta ni manjkalo hrane, za to hvala našim ženicam. Hvala tudi vsem, ki so si prišli igro pogledati in seveda tistim, ki so na koncu organizirali majhno loterijico. Hvala Stanki in Florjanu za "surprise" obisk v Newcastleu.

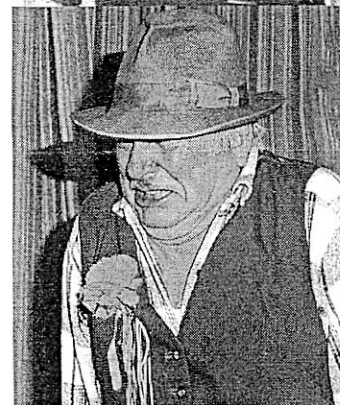
Vas pozdravlja Ivo Klopčič  
predsednik slovenskega društva  
Tivoli Newcastle



Po uspešno predstavljeni igri se je veselo razpoloženo nadaljevalo; na fotografiji Ivo Klopčič, predsednik Slovenskega društva Tivoli Newcastle se zahvaljuje prisotnim za obisk in pred žrebanjem loterije predstavi dobitke



Zgoraj: Marija Grosman, tajnica društva kaže enega od dobitkov  
Spodaj: prvo nagrado - veliko šunko je prejel obiskovalec iz Central Coasta



Režiser Igralske družine Merrylands Ivan Koželj je v igri *Davek na samce* pokazal izredne igralske sposobnosti



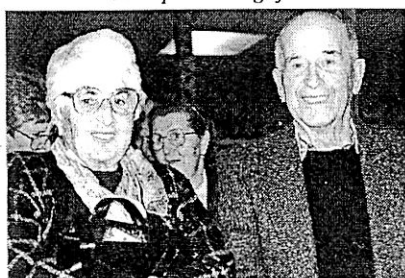
Z leve: Elizabet Kovačič dobitnica ene izmed nagrad, Ivo Klopčič, Stanka Gregorič (žreba nagrajence) in Marija Grosman



Levo: Franc in Marija Gomboc iz Sydneya sta pazljiva v pobiranju vstopnine. Desno: Tudi Irma in Roman Gol se prijetno zabavata



Oh, kako so nas nahranile in "posladdkale" pridne gospodinjice; z leve: Elizabet Lampe, Albina Mavrič in Pepca Crnogoj



Levo: 87-letna Hermina in Andrej Pihler (Hermina je ta večer spekla domače krofe)



Štefan Letnar prevaja besedilo igre svoji ameriški soprogi

## Popis Slovencev v Avstraliji

### V Canberri in okolici zaenkrat popisal 700 imen

Piše Cvetko Falež

Avstralska slovenska konferenca (ASK) se je odločila za popis Slovencev in njihovih potomcev v Avstraliji že pred dobrim letom in zato bi lahko že pričakovali rezultate. Žal temu ni tako. Minilo je dobrih šest mesecev preden smo izdelali popisno polo.

Po dokončnem tiskanju pole za SNS v ACT smo lani nekateri člani SNS odšli v Slovenijo, vendar smo razdelili nekaj formularjev v upanju, da bi ljudje sami pole izpolnili in jih vrnili Svetu. Žal se tudi to ni zgodilo. Neka gospa mi je povedala, da so popisne pole sicer sprejeli, da pa jih niso vzeli resno, ker sicer prejemale veliko nepomembnih papirjev. Ker sem pričakoval takšne in drugačne težave tudi pri drugih Svetih, sem svetoval, naj nam dovolijo popis izvesti v ACT da bi tako dognali težkoče in lahko nudili nasvete drugim.

Ker se ljudje na splošno niso odzvali, sem se osebno podal na pot in pričel obiskovati ljudi po domovih. Najprej sem izbral osebo, ki je bila primerna posredovati podatke za vso družino in morda tudi za sorodnike. Zapisoval sem si tudi podatke družinskih članov, ki so se izselili iz Canberre in takšnih je med popisanimi kar precej. Ker sem vse delal sam je zadeva seveda počasi napredovala. Kljub vsemu je delo v Canberri in okolici skoraj končano. Malce se je zapletlo tam kjer so bili ljudje odsotni ali pa tam kjer je bilo govora o osebi, pa njenega naslova še nisem dobil. Sproti pa se najde še tudi kakšno novo ime Slovenke ali Slovenca. Trenutno čaka na popis še kakih dvajset oseb.

Povedati moram, da je to veliko delo; podatke pa moram še vpisati v računalnik. In koliko nas je v Canberri in okolici? Predno vam to število zaupam naj povem, da sem pred leti zbral naslove Slovencev v Canberri in okolici. Naslove v Sloveniji rojenih, samcev, poročenih s tujci ali s svojimi rojaki sem naštel okoli 110. Isto število sem zbral tudi od slovenskih potomcev rojenih v Avstraliji.

DO DANES SEM TAKO POPISAL OKOLI 700 SLOVENCEV IN NJIHOVIH POTOMCEV. Zanimivo bo ugotoviti koliko jih je bilo rojenih v Sloveniji, koliko v Avstraliji ali drugod; najbolj pa koliko je Slovencev po očetu ali materi ali samo po starem očetu ali stari materi.

Rojaki so bili popisu zelo naklonjeni in mnogi so bili mnenja, da je to res pomembna in težka naloga. Nekdo mi je cleo dejal, da to ni pametno delo, le nekaj rojakov je popis odklonilo, pa sem jih kljub temu upošteval pri popisu, ker jih poznam.

Četudi sem žrtvoval za to delo veliko časa, sem zadovoljen da sem se ga lotil, predvsem zaradi prijaznosti ljudi. V največje zadoščenje pa mi bo, ko bom lahko končno odgovoril na vprašanje: koliko pa vas je na koncu v Canberri?

Štetje toplo priporočam vsem Slovencem, slovenskim organizacijam, posebno pa Narodnim svetom. Rad vam bom posredoval svoje izkušnje, vse ostalo pa boste morali narediti sami.

Kmalu in prekmalu bomo izginili iz avstralskega prizorišča, zato: pet pred dvajseto - začnite z delom!

## O B J A V A

V Sydneyu se je v nedeljo, 5. julija 1998 sestala skupina rojakov, katerih glavni namen in iskrena želja je, da bi zgradili most večje povezave in skladnosti na družbenem in kulturno-prosvetnem polju med starejšo in mlajšo slovensko generacijo ter med različnimi slovenskimi organizacijami v Sydneyu in širšem okolju Sydneya (Wollongong, Newcastle in drugod), ne glede na politično, versko ali društveno pripadnost posameznih rojakov ali skupin. Pogovora so se udeležili Peter Kroppe, pater Valerijan Jenko, Jože Pahor, Mark Stariha, Tommy Tomažin, Emil Kukovec (vsi iz Sydneya), Ivan Rudolf (Wollongong) ter Emil in Maria Grosman (Newcastle). Nadaljnja obvestila boste zasledili v bližnji bodočnosti v slovenskem tisku in na slovenskih radijskih oddajah.

Maria Grosman  
 Telefon/fax: (02) 4954 8619

## Gasparijevi sorodniki v Melbournu in v Clevelandu

MELBOURNE /GLAS SLOVENIJE/ – Ob koncu turnee Glasa Slovenije se nam je na Gasparijevi razstavi predstavila Martina Micomonaco (tudi sama slikarka) in nam razodela zanimivo zgodbo o sorodstvenih vezeh med njeno mamo Marijo Telič (ki smo jo kasneje obiskali v Domu Matere Romane v Kew) in ljudskim slikarjem Maksijem Gasparijem. Spoznali smo tudi Martinega brata, Marijinega sina, Franca Teliča. Seveda je bilo navdušenje Marjana Marinskā, zbiralca Gasparijevih razglednic, veliko, saj je s tem dodal k svoji bogati zbirki o Gaspariju še nekaj zanimivosti.



Brat in sestra, Franc in Martina z mamo Marijo v  
 Domu počitka Kew - Melbourne

Marta Micomonaco je Glasu Slovenije izročila izrezek iz ameriškega slovenskega časopisa, ki govori o njenem, torej tudi Gasparijevem, sorodniku Michaelu Telichu iz Clevelanda. Gospod Telich in njegova soproga Irma sodelujeta že nekaj let pri naporih za izboljšanje in razširitev Slovenskega starostnega doma na Neff Rd. v Clevelandu.



Michael, dolgoletni zastopnik Sun Life of Canada, je tudi načelnik odbora za zbiranje denarja za novo krilo doma ostarelih in je zanj tudi sam daroval velike vsote denarja (zadnjič \$ 25.000). Slovenski starostni dom je vseslovenska, neodvisna ustanova, ki sprejema v svoje prostore vse "ne več tako mlade" Slovenke in Slovence ne glede na njihovo prepričanje in nazore.

Michale Telich - fotografija slabše kvalitete iz ameriškega slovenskega časopisa

## O B V E S T I L O

HELP v Perthu

Sydneyska rojakinja Eleonora White

se bo mudila v Perthu od 10. julija naprej; v Slovenskem klubu bp pokazala video iz Murske Sobote in nabirala prostovoljne prispevke za Otroško bolnišnico v Sempetru pri Novi Gorici (Eleonora želi zbrati \$ 10.000, manjka ji še okoli \$ 3.000) Pomagajmo bolnim otročičem!

## Znani in neznani obrazi

### Milena Cek vas vabi na Farm Stay na severni Queensland

Piše Stanka Gregorič

Kje vse ne živimo Slovenci! Našo rojakinjo Mileno Cek je nekoč pot zanesla v Avstralijo... leta 1974 se je s svojim takratnim možem odločila kupiti Arriga Park, daleč tam na severovzhodni obali prelepega Queenslanda, ki po svojih naravnih lepotah niti malo ne zaostaja za Havaji.

In kje je Arriga Park? boste vprašali. Njihova plantaža sladkornega trsa se razprostira na 250 hektarjih, samo deset minut vožnje do Mareebe. In Mareeba? Uro vožnje od Cairnsa.

Milena in njen današnji partner Harold pa se ne ukvarjata samo s plantažo sladkornega trsa, ampak pridelujeta tudi tropsko sadje, in ne nazadnje se ukvarjata še s turizmom. V eksotičnem queenslandskem okolju gostom postrežeta z domačo hrano, tropskim sadjem, tudi posušenim, predvsem pa z ugodnim bivanjem v lepo urejenih sobah, na voljo je tudi "heated spa". Pa to še ni vse... V bližini farme lahko opazujete vse vrste vodnih ptičev, črne labode, jahate lahko konje, plavate v naravnem bazenu v Granite Creeku ali pa si ogledujete znamenitosti Mareebe in okolice. Milenin in Haroldov Arriga Park je kraj iz katerega se lahko popeljete do vseh ostalih turističnih znamenitosti tega konca sveta.

#### Privoščite si dopust na Milenini farmi

Z letalom se popeljite do Cairnsa, do Mareebe z avtobusom, če pa želite pa lahko vzamete tudi rent-a-car.

Po osebi - cena na dan, nočitev, vsi obroki hrane, prenočišče in ogled okoliša (tour)  
\$ 85.00

Cena nočitev in zajtrk, ogled okoliša (tour)  
\$ 60.00

Cena za 6 dni, sedmi dan zastoj  
\$ 408.00

**POZOR! ZA SLOVENCE IN STUDENTE 20 % popusta**

Za rezervacije telefon in fax: (070) 932 114

P.O.Box 623, Mareeba Qld. 4880, Australia



V Farm Stay je vedno veselo, z leve: Milena Cek, John Krilisen, Helena Cek (Milenina hči), Lilijana Brumen iz Sydneya na obisku

From the AUSTRALIAN CANE GROWER

### The many lives of Arriga Park

Arriga Park, a 250 ha cane farm 10 minutes west of Mareeba in far north Queensland, has undergone many transformations.

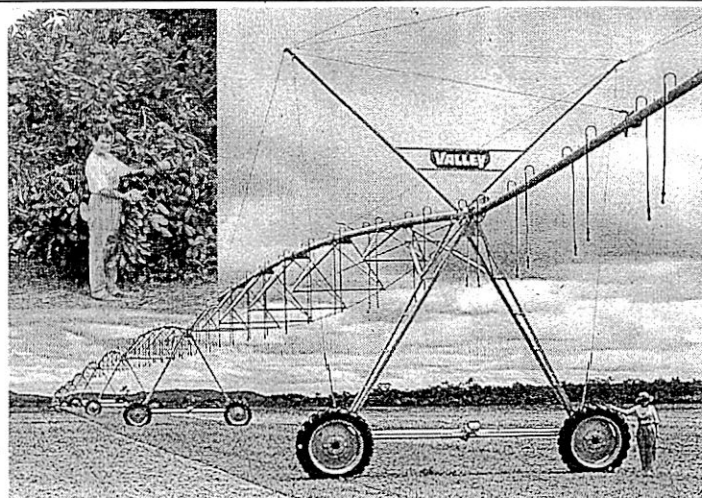
First it was a cattle property, then it grew rice, now it grows sugarcane but has aspirations to be part of the far north booming tourist industry.

The person at the centre of these changes is a woman with a European accent who has had her share of tragedy and disappointment, both as a farmer and a wife.

Milena Cek - Millie to locals and her late husband, Joe, bought Arriga Park in 1974, and she and Joe worked hard to develop it for the growing beef industry. But in 1977 the cattle industry went into a slide. The Ceks were forced to sell their stock and look for other ways to make a living.

"We started growing rice and prospered. It was a good industry for about 10 years. We built our house from rice and bought new machinery, including a rice harvester," Millie recalls.

In the late 1980s rice growers on the Tablelands started to diversify because of falling world rice prices. As this was happening Joe was killed in a rice harvester accident.



It was 1989 and Mossman Mill was inviting rice growers to apply for canegrowing assignments. Millie was among 22 who took up the offer and planted 2.4 ha of seed cane.

The following year, as Millie recovered from the death of her husband, she oversaw the planting of 20 ha of sugarcane and leased the rest of her farm out for seed production for three years.

Today the farm produces an annual crop of 14 000 to 16 000 tonnes of cane at 120 tonnes per hectare and the future looks promising. With her partner/manager, Harold Voerman, she has planned a future for the farm which combines lower costs and increased productivity with sustainability. Using Arriga Park's abundant natural appeal, Millie is promoting the farm as a destination for tourists who want to experience life on a large working sugarcane farm. There is much to catch a visitor's eye on Millie's farm.

Millie to locals, is always busy

The low-set homestead is modern with a colonial feel about it. The furnishing are warm and comforting and promise loads of country hospitality. An enclosed outdoor living area out the back has a large heated spa surrounded by lush tropical greenery and there's barbecue close by.

Millie is creative in the kitchen and takes full advantage of the farm's tropical fruits - mango, black sapote, carambola, soursop and lychee - to prepare a range of excellent home-made preserves and juices.

She and Harold conduct short tours of nearby tobacco farms and a coffee plantation.

Millie enjoys her role as hostess and regularly has visitors from the United States and Europe.

Your hosts: Milena & Harold

# ARRIGA PARK

Where is it?



## Slovenian Second Generation in Australia

### Paul Paddle in Concert with the famous Nehama Patkin

MELBOURNE/MELBOURNE MAHLERFEST - MUSIC ACADEMY/-  
Melbourne Mahlerfest is an Australian first, with performances of all of Mahler's extraordinary works for voice, as well as some of the symphonic music, over three weeks (from August 1). This festival will see over 500 young musicians performing alongside some of best known artists. August 2 famous Nehama Patkin will play piano with Melody He Qi; Elizabeth Sellars, violin; our Paul Paddle, viola; Eve Silver, cello. Venue: MLC Music Auditorium 5 pm.



Paul Paddle - Foto: Florjan

## Who are the Slovenes / Slovenci

Continuation from the previous issue

They are now c. 2 million people living within the territory of the Republic of Slovenia, which is one of the ethnically most homogeneous European states. Its territory comprises 20 251-sq. km. However, considerable number of Slovenes live outside its borders, in Austria and Italy, where they maintain a strong cultural presence, including Slovenian newspapers, radio and TV programs, social, cultural and political associations, and Slovenian primary and secondary school systems. Slovenian cultural territory has contracted somewhat over 14 centuries. Within their own borders German and Italian cultures have made inroads, particularly in the 20<sup>th</sup> century. Improved education and communication technology tends to absorb the people who live within their state borders.

For the visitor, Slovenia is an exceptionally beautiful country, offering a variety of landscapes. The government's environmental policies have ensured that its natural beauty has been preserved. Nearly half of Slovenian territory is forested, and its native animals – the bear and the wolf among others – roam again in their ancient kingdom. Gorenjska is a fairy-tale of rivers, lakes, forests and high mountain ranges. Dolenjska and [tajerska, an undulating, gentle wine-growing countryside. In the south the crisp-aired Karst region with its magnificent caves and the Adriatic Sea. Everywhere wonderful old villages, beautiful gothic and baroque churches, castles, monasteries, ruins on mountain tops; charming baroque towns; well kept fields and pasture land.

It is a land that breathes history. The Romans have left their presence here. Their towns, cemeteries and fortresses are a living reminder. The Celts have settled in this land, you can see rich collections of their in the museums. In later centuries, the Turkish invasions: churches were fortified, round

### Sonia Leber and David Chesworth won the competi- tion to design a piece of public art for the forest at the Olympic site in Sydney

MELBOURNE, SYDNEY/MEDIA  
RELEASE, THE SYDNEY MORN-  
ING HERALD/-

A 4.5 hectare eucalypt forest is to be planted at the back of the giant Olympic Stadium and the neighbouring inoor arena at Homebush May. But it won't be the patchwork of colours that will surprise visitors walking among the trees, it will be the sounds that emerge from them.

The Olympic Coordination Authority has just commissioned two Melbourne - based artists to create a "sound scape of the noises of human effort" within the trees.

The artists David Chesworth and his partner Sonia Leber, won a competition from four other teams of invited artists, to design a piece of public art for the forest. Chesworth and Leber describe their concept as "hearing only fragments of voices: stressing, straining, singing in laughter and a striving. The soundscape will incorporate a spectrum of moods heard as short voice fragments to become a chorus of voices held in suspension throughout the Urban Forest." A member of the Public Art Advisory Panel, Ms Wendy McCarthy, said that David Chesworth is "a very significant composer" who had about 20 years of doing this sort of work and was writing several major pieces of music.

According to Chesworth, the only sounds to be used in the work will be of human voices, and the sounds of human effort in particular.

While he and Leber have done similar works, he is not aware of anyone else using only the human voice for the sounds. "It will be a kind of like a song, kind of a musical experience, if we can get a fragment of Luciano Pavarotti in there we will" he said. Over coming months he and his partner will record the sounds for the work on various Olympic sites around the world, sometimes using microphones attached to workers to record sounds digitally that will be stored in a computer.



Sonia Leber

towers built and signal-fires on mountain tops waited to give warning of their approach. Moving and often grim reminders of a still living past are the monuments to the fallen of the 2<sup>nd</sup> World War. You see them in towns and villages, and the heart stirs with compassion for those hundreds and thousands of names, often belonging to whole families.

Slovenia is geographically located at the crossroads of Europe between north and south, east and west. In the south-east bordering on the Balkan countries, and for 800 years part of the Austro-Hungarian Empire, Slovenian people are historically, politically, economically and culturally a western European nation, a nation (narod) in the very heart of Europe. It has now become a nation-state (nacija), just as the vast majority of its people wanted (90%) when they voted for independence in December 1990.

Slovenian people have chosen as their anthem the words of the poet, France Prešeren in his poem The Toast (Zdravljica)

This poem, written in 1844 and published 1848, when censorship laws were relaxed, brings us into a gathering of friends, - a characteristically Slovenian social setting - who are celebrating and toasting - with a glass of good wine - the Slovene land, nation; and people; Slovene girls and boys, and the future they represent; the good fellowship of all right thinking men. Finally it celebrates, significantly and poignantly - a vision of the world, where nations and people may be free; where they will not be threatened and oppressed, where there will be friends rather than enemies, where there will be no wars. It is a poem full of hope, joy and pride in Slovenian people, which spills over into a joyful goodwill towards all mankind:

God's blessing on all nations,  
Who long and work for that bright day,  
When o'er earth's habitations  
No war, no strife shall hold its sway;  
Who long to see  
That all men free  
No more shall foes, but neighbours be.

# Pozdravljeni sedanji ali bodoči naročniki na Glas Slovenije!

Prosimo pogledjte datum na vaši kuveri označen z "EXP", ki vam pove, kdaj je/bo vaša naročnina izšla. V kolikor je že čas plačila, vas prosimo, da to storite čim prej. Večini naročnikov ta izide konec julija, zato vas že zdaj prosimo, da jo poravnate ob pravem času. S tem boste omogočili nemoteno izhajanje Glasa Slovenije in nas prikrajšali za marsikatero nevšečnost in odvečno delo.

Naročilo na Glas Slovenije velja do pismenega preklica!

Za razumevanje se vam najlepše zahvaljujemo.

V slučaju kakršnega koli nesporazuma nas prosimo pokličite na

(02) 989 71 714

Uprava in uredništvo

## NOVO NOVO NOVO

Odslej lahko plačate naročnino  
/ali se naročite na Glas Slovenije/  
tudi s kreditno kartico

Master Card, Visa Card, Bank Card

**Pokazalo se je, da je naša ponudba našim naročnikom zelo všeč,  
saj že veliko rojakov plača naročnino s kreditno kartico**

Izpolnite kupon (spodaj) in ga pošljite na naslov:  
Glas Slovenije, P.O.Box 411, Harris Park NSW 2150  
Ali nas pokličite na telefon: (02) 98971714



Mr/Mrs  
Name: Miss/Ms/Dr: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Tel Contact No. \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

A. Enclosed is my cheque/money order† for the full amount of \$ \_\_\_\_\_

B. Please charge my credit card

Bankcard;  Visa;  MasterCard;

No.

Signature: \_\_\_\_\_ Expiry Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Da se ne bi vedno ozirali na uro  
kadar kličete preko morja,  
vam nudi ET enako ceno  
za 24 ur na dan**



**Z EZI TELECOMMUNICATIONS  
lahko telefonirate v Slovenijo  
za 78 centov na minuto-  
24 ur na dan za isto ceno!**

**Če se prijavite s formularjem "The Voice of Slovenia"  
bo plačal EZI TELECOMMUNICATIONS (ET)  
od vsakega priklopa \$ 5.00 za prizadete v potresu v Posočju**

"Kdor hitro da, da dvakrat "-  
dogovor velja do 15. avgusta 1998

ET je telekomunikacijska družba, ki se je priključila preko satelita na telefonsko omrežje Slovenije.

Tako nudi nove, neverjetno nizke cene za Slovenijo in veliko drugih držav po svetu.

Po priključitvi na ET ostanejo, tako kot doslej, vsi lokalni klici s TELSTRO, za medkrajevne klice po Avstraliji pa si še vedno, tako kot doslej, lahko s posebno kodo izberete kompanijo katero hočete.

**Pri ET ni "peak" ali "off peak" - časovnih omejitev -  
vsaka minuta, 24 ur na dan, torej stane samo**

**78 centov**

**ET vam nudi spisek držav od A do Z, skoraj za vse države po svetu  
je minuta telefonskega klica cenejša  
kot pri katerikoli drugi telekomunikacijski družbi  
(ob tem je treba upoštevati tudi visoke "peak calls")**

Med GLASOM SLOVENIJE - THE VOICE OF SLOVENIA  
in ET je prišlo do dogovora, da bo ET za vsak novi priključek (za novega naročnika)  
plačal \$ 5.00 za prizadete v potresu v Posočju (na Primorskem) - dogovor velja do 15. avgusta -  
in to ni vse, ET bo še dodatno prispeval za prizadete v Posočju

Kmalu bo v Sloveniji zima, prišli bodo božični in novoletni prazniki, naši rojaki pa še vedno stanujejo v prikolicah in drugje.  
Olajšajmo jim gorje vsaj malo. Pomagajmo njim in sebi! Priključimo se na ET in

**KLIČIMO SLOVENIJO**

**za 78 centov na minuto**

**Če se želite priključiti na ET, lahko formular skopirate, ga pošljete na naslov ET po pošti ali faxu, ali pa zaprosite za novi formular na telefon:**

**(02) 989 71714**

V tekmi različnih družb, ki se prebijajo na telekomunikacijsko omrežje se je zaenkrat pokazal ET kot najcenejši in s tem pripomogel, da se VI in MI brez skrbi pogovarjamo s sorodniki, prijatelji in znanci po svetu.  
Ob vsakem času pa se lahko priklopimo na drugo telekomunikacijsko družbo.

Sporočilo kompanije ET:

**THE CUSTOMER WOULD BE THE OUTRIGHT WINNER AT THE END OF THE DAY!**





**TELECOMMUNICATIONS**

Power Serve Communications Consultants Pty Ltd

A.C.N. 075 638 318

Trading as Ezi Telecommunications

**Ezi Home Account Application Form**

# The Voice of Slovenia

Registered agent of Ezi Telecommunications

## Application For Service

### CUSTOMER DETAILS

Mr  Mrs  Ms  Dr  Other .....

First Name: ..... Surname: .....

Street Address: .....

Suburb: ..... State:..... Post Code: .....

English speaking: Yes No Language Spoken (If other than English): .....

Previous Address (if current address is less than 3 Years)

Street Address: .....

Suburb: ..... State:..... Post Code: .....

### Identification Details

Primary: Medicare card No. : ..... Date of Birth: .....

Secondary: Driving Licence No. : .....

If you do not hold a driving licence please supply a secondary form of identification i.e. Credit card / Passport number

Type: ..... No. : .....

### Contact Details: (NB: contact numbers may be different from those to be connected to our service)

Home Tel: ( ) ..... Work Tel: ( ) ..... Mobile:.....

Best time for us to contact you regarding your account (Please circle):

Mon Tue Wed Thru Fri Sat Sun Morning Afternoon Evening

### Connection Details:

Current Long Distance Carrier: Telstra  Optus  Other: .....

**TELEPHONE NUMBERS TO BE ADDED TO THE ACCOUNT**


### DECLARATION:

I certify that I/we have the authority to make this change in telephone number connection and hereby apply to Ezi Telecommunications for all my telephone lines and acknowledge that Ezi Telecommunications may bill me for any calls made on my telephone lines. The service will be provided subject to Ezi Telecommunications Terms and Conditions. Ezi Telecommunications may choose the carrier and/or Service Provider that they deem suitable and this may change from time to time. I/ we confirm that the information supplied is correct and that I/we have read and agree to be bound by Ezi Telecommunications Standard Terms and Conditions.

Customer Signature: ..... Customer Name: .....

Date:..... **Name Appearing on account must be the person signing for this agreement**

Team Leader's Name: (printed): ..... Team Leader's Code: .....

### The Voice of Slovenia

Locked Bag 936, North Sydney NSW 2060

Phone: (02) 9460 2955 Fax: (02) 9460 0893

Office Use Only:

Date received: ..... Account Code: .....



**TELECOMMUNICATIONS**

Power Serve Communications Consultants Pty Ltd

A.C.N. 075 638 318

Trading as Ezi Telecommunications

## Terms and Conditions

Power Serve Communications Consultants Pty Limited A.C.N. 075 638 318, trading as Ezi Telecommunications, (from here referred as ET) will supply you the telecommunications services applied for in your application on the following terms and conditions.

### **1. Our Services and Commitment to You**

- 1.1. Services will be supplied to you through network operators ("Carriers") nominated by us and you agree that we may change Carriers at any time without reference to you. You hereby authorise us to notify any relevant Carrier to effect any such change.
- 1.2. We do not warrant that we will be able to supply the Services and you acknowledge that we will only be able to supply the Services to the extent and to the standard that Carriers provide Services to us. We will not be liable for any failure to supply you with all or any part of the Services and you acknowledge that if the agreement between us and a Carrier is terminated and a Carrier agrees to arrange supply of Services to you, the Carrier may not be able to make those arrangements immediately and if any are made they will be on the Carrier's current retail terms and conditions.

### **2. Your Obligations and Commitment to Us**

- 2.1. You will pay our current charges from time to time for the Services and our invoices must be paid by the due date specified on your account.
- 2.2. If you do not pay by the due date then we may charge interest at the rate of 1.5% per month or part thereof on the outstanding amount of the account and suspend all or part of your Services pending payment of all outstanding amounts including interest.
- 2.3. If amounts owing are not paid by the Due Date, we reserve the right to adjust the rates at our discretion.

### **3. Amendments to Terms and Conditions**

We may vary, alter, replace or revoke any of these terms and conditions effective 14 days written notice to you.

### **4. Credit Check**

You undertake that you have provided us with all information which may be relevant to our assessment of your credit rating. You agree that, for the purpose of assessing your credit rating, we may obtain a credit report from a Credit Reporting Agency which contains personal information about you and seek information about your credit history from any credit provider named in such report on your application.

### **5. Our Liability and Responsibility to You**

- 5.1 We exclude all statutory and tortious liability to you and any conditions or warranties implied by law or statute, and liability for all direct, economic, consequential or indirect losses, expenses, damages and costs incurred by you arising out of or relating to the Services or any failure to supply or delay in supplying the Services, except where to do so would contravene a statute or cause any part of this clause to be void.
- 5.2 Our liability to you for breach of any condition or warranty is limited at our option to resupplying the Services or refunding the price of the Services, and you acknowledge that the liability of any Carrier to you in relation to the Services is governed by the terms and conditions on which that Carrier from time to time supplies that service to its own retail customers.

### **6. Length of Agreement**

This agreement commences when you sign the application and may be terminated by either of us on one month's notice. We may terminate this agreement immediately if you have breached this agreement.

### **7. Information**

You agree to provide us with all information which we may request from you in connection with supplying the Services to you and consent to us exchanging information about you with any Carrier. You agree to keep confidential all information supplied by us and except as required by law or this agreement we will keep confidential all information supplied by you.

### **8. Warranty of Authority**

Any person signing this agreement on behalf of another warrants that they have full power and authority to bind the other person in respect of this agreement.

### **9. Governing Law**

This agreement shall be governed by and construed in accordance with the law of New South Wales and the parties hereby submit to the jurisdiction of the courts of that State.

### **10. Meaning of Expressions**

Words not defined in these terms and conditions have the same meaning as the in the Telecommunications Act 1997.



Power Serve Communications Consultants Pty Ltd  
 A.C.N. 075 638 318 Trading as:  
 Ezi Telecommunications  
**Voice of Slovenia**  
 Ph: (02) 9460 2955 Fax: (02) 9460 0893

### International Rates

Country	Per Minute	Country	Per Minute	Country	Per Minute	Country	Per Minute	Country	Per Minute
Afghanistan	\$ 2.80	Congo	\$ 2.25	Hong Kong	\$ 0.51	Monaco	\$ 0.80	Slovak Rep	\$ 0.85
Albania	\$ 1.06	Cook Islands	\$ 2.03	Hungary	\$ 0.75	Mongolia	\$ 2.47	Slovenia	\$ 0.78
Algeria	\$ 1.62	Costa Rica	\$ 1.23	Iceland	\$ 0.96	Montserrat	\$ 1.73	Solomon Is	\$ 1.34
Andorra	\$ 0.82	Croatia	\$ 0.95	India	\$ 1.78	Morocco	\$ 1.42	Somalia	\$ 2.16
Angola	\$ 1.75	Cuba	\$ 1.63	Indonesia	\$ 1.23	Mozambique	\$ 1.59	South Africa	\$ 1.13
Anguilla	\$ 1.38	Cyprus	\$ 1.47	Iran	\$ 1.70	Myanmar	\$ 2.15	Spain	\$ 0.68
Antarctica	\$ 0.80	Czech Republic	\$ 0.74	Iraq	\$ 2.08	Namibia	\$ 1.48	Sri Lanka	\$ 1.91
Antigua & Bar	\$ 1.23	Denmark	\$ 0.55	Ireland (Republic)	\$ 0.38	Nauru	\$ 1.58	St Helena	\$ 1.88
Argentina	\$ 1.16	Diego Garcia	\$ 1.82	Israel	\$ 0.97	Nepal	\$ 1.91	St Kitts & Nevis	\$ 1.66
Armenia	\$ 1.16	Djibouti	\$ 2.14	Italy	\$ 0.53	Netherlands	\$ 0.55	St Lucia	\$ 1.54
Aruba	\$ 1.20	Dominica	\$ 1.64	Ivory Coast	\$ 2.21	Nether Antilles	\$ 1.05	St Pierre & Miq	\$ 1.15
Ascension Island	\$ 2.10	Dominican Republic	\$ 0.85	Jamaica	\$ 1.68	New Caledonia	\$ 1.53	St Vinc & Beq	\$ 1.66
Austria	\$ 0.55	Ecuador	\$ 1.72	Japan	\$ 0.67	New Zealand	\$ 0.36	Sudan	\$ 1.25
Azerbaijan	\$ 1.52	Egypt	\$ 1.58	Jordan	\$ 1.61	Nicaragua	\$ 1.60	Surinam	\$ 2.18
Azerbaijan Rep	\$ 1.52	El Salvador	\$ 1.23	Kazakhstan	\$ 1.47	Niger	\$ 2.25	Swaziland	\$ 1.46
Bahamas	\$ 0.80	Equatorial Guinea	\$ 2.55	Kenya	\$ 1.43	Nigeria	\$ 1.57	Sweden	\$ 0.50
Bahrain	\$ 1.47	Eritrea	\$ 2.05	Kiribati	\$ 1.66	Niue Island	\$ 1.48	Switzerland	\$ 0.55
Bangladesh	\$ 2.16	Estonia	\$ 0.98	Korea (Nth)	\$ 2.13	Norfolk Island	\$ 0.85	Syria	\$ 1.74
Barbados	\$ 1.48	Ethiopia	\$ 2.13	Korea (Sth)	\$ 0.87	Norway	\$ 0.55	Taiwan	\$ 0.94
Belarus	\$ 1.47	Faeroe Island	\$ 1.17	Kuwait	\$ 1.68	Oman	\$ 1.93	Tajikstan	\$ 1.54
Belgium	\$ 0.70	Falkland Islands	\$ 1.55	Kyrgyzstan	\$ 1.49	Pakistan	\$ 2.12	Tanzania	\$ 1.77
Belize	\$ 1.65	Fiji	\$ 1.69	Laos	\$ 1.68	Palau	\$ 2.35	Thailand	\$ 1.21
Benin	\$ 1.72	Finland	\$ 0.55	Latvia	\$ 1.23	Panama	\$ 1.56	Togo	\$ 2.35
Bermuda	\$ 0.84	France	\$ 0.47	Lebanon	\$ 1.76	PNG	\$ 0.99	Tonga	\$ 2.00
Bhutan	\$ 2.10	French Polynesia	\$ 1.44	Lesotho	\$ 1.48	Paraguay	\$ 1.75	Trinidad & Tob	\$ 1.37
Bolivia	\$ 1.61	FYR of Macedonia	\$ 0.95	Liberia	\$ 1.53	Peru	\$ 1.28	Tunisia	\$ 1.53
Bosnia Herz	\$ 0.95	Gabon	\$ 2.09	Libya	\$ 1.63	Philippines	\$ 1.03	Turkey	\$ 0.98
Botswana	\$ 1.48	Gambia	\$ 1.60	Liechtenstein	\$ 0.80	Poland	\$ 0.88	Turkmenistan	\$ 1.85
Brazil	\$ 1.03	Georgia	\$ 1.47	Lithuania	\$ 1.30	Portugal	\$ 0.94	Tuvalu	\$ 1.58
British Virgin Is	\$ 1.15	Germany	\$ 0.50	Luxembourg	\$ 0.80	Puerto Rico	\$ 0.47	Uganda	\$ 1.48
Brunei	\$ 1.10	Ghana	\$ 1.51	Macau	\$ 1.23	Qatar	\$ 1.78	Ukraine	\$ 0.98
Bulgaria	\$ 0.98	Gibraltar	\$ 1.21	Madagascar	\$ 2.20	Reunion	\$ 1.80	UAE	\$ 1.25
Burkina Faso	\$ 1.72	Greece	\$ 0.78	Malawi	\$ 1.45	Romania	\$ 1.15	United Kingdom	\$ 0.35
Burundi	\$ 1.95	Greenland	\$ 1.35	Malaysia	\$ 0.70	Russia	\$ 1.06	Uruguay	\$ 1.65
Cambodia	\$ 1.90	Grenada	\$ 1.50	Maldives Rep	\$ 1.71	Rwanda	\$ 2.19	USA	\$ 0.35
Cameroon	\$ 2.20	Guadel(French)	\$ 1.17	Mali	\$ 2.23	Samoa (Am)	\$ 1.40	Uzbekistan	\$ 1.60
Canada	\$ 0.35	Guam	\$ 0.78	Malta	\$ 0.95	Samoa (West)	\$ 1.47	Vanuatu	\$ 1.51
Cape Verde	\$ 1.65	Guantanamo Bay	\$ 1.45	Mariana Island	\$ 2.25	San Marino	\$ 0.98	Vatican City	\$ 0.85
Cayman Islands	\$ 1.28	Guatemala	\$ 1.38	Marshall Islands	\$ 1.45	Sao Tome & Pri	\$ 2.49	Venezuela	\$ 0.93
Central Af Rep	\$ 2.47	Guiana (French)	\$ 1.98	Martinique	\$ 1.97	Saudi Arabia	\$ 1.73	Vietnam	\$ 2.19
Chad	\$ 2.85	Guinea Bissau	\$ 1.98	Mauritania	\$ 1.97	Senegal	\$ 2.57	Wallis & Fut Is	\$ 1.35
Chile	\$ 0.88	Guinea Republic	\$ 1.98	Mauritius	\$ 1.38	Serbia	\$ 0.95	Yemen	\$ 1.61
China	\$ 1.37	Guyana	\$ 1.69	Mexico	\$ 1.62	Seychelles	\$ 1.99	Zaire	\$ 1.94
Colombia	\$ 1.23	Haiti	\$ 1.71	Micronesia	\$ 1.79	Sierra Leone	\$ 1.95	Zambia	\$ 1.58
Comoros	\$ 1.91	Honduras	\$ 1.52	Moldova	\$ 1.50	Singapore	\$ 0.71	Zimbabwe	\$ 1.23

### NATIONAL 24 HOUR RATES

Area	Per Min Rate
Traffic between Ezi cities	\$0.19
Traffic from Ezi cities to regional	\$0.19
Regional traffic	\$0.25

- ☎ Ezi Cities are; Adelaide, Melbourne, Canberra, Perth, Southport, Brisbane and Sydney.
- ☎ All calls will have a standard 15c connection fee
- ☎ All rates are 24 hours
- ☎ Minimum required spend of \$10 combined National & International per month

## Pišejo nam

Uredništvu Glasa Slovenije  
Zahvaljujem se Vam za redno pošiljanje lista. Prilagam ček za eno leto naročnine. Ker odhajam na obisk v lepo Slovenijo sem bolj zgoden. Torej še enkrat prisrčna hvala z željami, da bi Glas tako lepo napredoval tudi v bodoče.  
Milan Prešeren, Južna Avstralija

Uredništvu Glasa Slovenije  
V prilogi je ček za \$ 100.00, prostovoljni prispevek za Glas Slovenije z željo za še nadaljnji uspeh.

V imenu SALUK-a  
Pavla Gruden



Draga g. Stanka in vsi!  
Hvala Vam za redno pošiljanje lista Glas Slovenije. Radi ga prebiramo, jaz še večkrat. V poznih letih našega življenja nam je branje materinega jezika še ljubše, spominja nas na rodni dom in na mlada leta. Prisrčna hvala še enkrat in bodite lepo pozdravljeni.

Ivanka Žabkar, Wollongong

Spoštovana ga. urednica!  
Hvala Vam za redno štirinajst-dnevno obogatitev in poživitev duha. Dasi z zamudo, k uspešno pretolčeni petletki Vam iz vsega srca čestitam!

Na žalost Vaši južni bratje - kot nas nekateri radi nazivate - zaradi odmaknjenosti smo navadno prikrajšani za marsikateri kulturni priboljšek. Res škoda, da nas je tudi ta Vaš petletni jubilej pustil čisto ob strani - a ne?

Ponosen na delo, ki ga opravljate Vam kličem: **ŠE NA MNOGA LETA!** S slovenskimi pozdravi  
Ivan Legiša, Adelaide

Spoštovani!

Tukaj prilagam naročnino za eno leto. Te zadnje mesece se mi Glas Slovenije zelo dopade, še posebej zato, ko en drugega ne kritiziramo in si iščemo napake - nihče ni brez napak. Vaš vdani  
Stefan Kreslin, Adelaide

Uredništvo Glasa Slovenije  
Iskrene čestitke ob peti obletnici in pohvala vsem, ki se trudite za tako kvaliteten časopis. Pa še naprej veselo na delo!  
Urška Irhimeh, Victoria

### TISKOVNI SKLAD

\$ 50.00 dr. S Frank;  
\$ 20.00 I. Legiša,  
M. Vuzem, U. Irhimeh,  
I. Cetin;  
\$ 10.00 J. Prekodravac  
\$ 5.00 I. Žabkar  
**HVALA**

## Slovensko društvo Sydney



Vabimo vas na

### Na letni bal

Sobota, 25. julija  
Igrajo Veseli Gorenjci

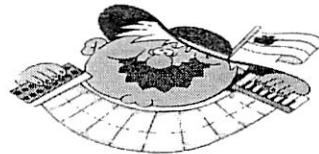
### Piknik

Nedelja, 2. avgusta  
Igra Lipa

2-10 Elizabeth Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Telefon (02) 9756 1658 Fax (02) 9756 1447

## Za smeh

iz Slovenskih brazd



### Obdobje

"Poslušaj, naprodaj imam nekaj čudovitih originalov, ali bi te morda zanimali?"

"Iz katerega obdobja pa so te slike?"

"Iz obdobja, ko sem imel več denarja kot zdaj."

### Dieta

"Kako uspešna je dieta, ki sem jo predpisal vaši ženi?" vpraša zdravnik moža.

s" Sijajna je! Umrla je že pred mesecem!"

### Začetek kopalne sezone

Mož sam pri sebi: "Letošnja kopalna sezona se je začela zame z malo neprijetnostjo. Komaj je moja žena stopila v vodo, je že utonila."

### Mudi se mu

"Jože, pojdi malo z menoj na sprehod!"

"Ne utegnem, dragi prijatelj, povabljen sem na obed k vegetarijancu in če nekoliko zamudim, mi bo obed ovenel!"

### Težava

Morska psa se pogovarjata. Eden pravi: "Nastradal sem. Odkar sem pogoltnil človeka z rešilnim pasom, se ne more več potopiti."

### Pri ginekologu

Ginekolog se pogovarja z bodočo mamico:

"Dela pa vam res ne manjka, kajne?"

"Nič čudnega, ko pa toliko moških dela zame."

### MODRE MISLI.

Če bi tisti, ki me obrekujejo,  
natančno vedeli, kaj si o vsem  
tem mislim, bi me  
še mnogo bolj

SACHA GUITRY

V raju je sicer  
podnebje boljše,  
toda v peklu je  
boljša družba

TRISTAN BERNAR



### Diplomatsko konzularna predstavnništva

Veleposlaništvo  
Republike Slovenije  
Advance Bank Centre - Level 6  
60 Marcus Clarke Street,  
Canberra City  
telefon: (06) 243 4830  
fax: (06) 243 4827  
Pisma in drugo pošto  
poslati na naslov:  
Embassy of Republic of Slovenia  
P.O.Box 284 - Civic Square,  
Canberra ACT 2608  
Veleposlaništvo je odprto vse  
delovne dni od 9.00 - 17.00  
uradne ure so od 10.00 - 14.00

\*

### Generalni konzulat RS Sydney

Častni generalni konzul  
Alfred Brežnik  
Obisk urada izključno  
po dogovoru  
(By appointment only)  
telefon: (02) 9517 1591  
ali (02) 9314 5116  
fax: (02) 9399 6246  
Poštni naslov:  
P.O.Box 188  
Coogee NSW 2034

\*

### Generalni konzulat RS Nova Zelandija

Častni generalni konzul  
Dušan Lajovic  
Eastern Hutt Road, Pomare, Lower  
Hutt (Wellington) NZ  
telefon: (04) 567 0027  
fax: (04) 567 0024  
Poštni naslov:  
P.O.Box 30247 Lower Hut NZ  
Poštni naslov v Avstraliji:  
P.O.Box 5  
Smithfield NSW 2164.



### Konzulat Avstralije

Častni konzul Viktor Baraga.  
Trg Republike 3/XII,  
Ljubljana 1000, Slovenija.  
telefon: (61) 125 4252  
fax: (61) 126 4721



TELECOMMUNICATIONS

# SLOVENIA

## 78c

### Per Minute

With Ezi Telecommunications you  
can now call Slovenia for only 78c

per minute 24 hours a day

To Join simply complete the enclosed  
application form and mail or fax it to

**Ezi Telecommunications**

**Locked bag 936 North Sydney NSW 2060**

**Phone 02 9460 2955 or Fax 02 9460 0893**

For competitive per minute rates to all other interna-  
tional destinations please see the enclosed rate  
schedule

## EZI Telecommunications Shocks Market With New Rate To Slovenia

Residential Telephone company, EZI Telecommunications shocked the market last week by announcing a new per minute rate of 78c for calls to Slovenia.

Jonathan Matthews, Ezi telecommunications Business Manager said "we are all very excited about having the best rate in the Australian market to Slovenia, and its even more exciting to know that this is a long term position that we are taking". Mr Matthews also stated that this rate was possible due to the globalisation of EZI Telecommunications parent company RSL COM, The management of EZI Telecommunications was clearly delighted at the fact that EZI Telecommunications is able to deliver some of the most competitive rates in the market, with the other main competitors failing to maintain a competitive edge.

Mr Matthews finished by stating that with the Australian Telecommunications industry currently in it's second year of deregulation, the customer would be the out-right winner at the end of the day.

## Kako pa kaj vaše ZDRAVJE?

**Zdravljenje obolenih za rakom**  
**Somastatin - Italijanska Di Bellova terapija neuspešna?**  
**Angiostatin in endostatin iz ZDA - novo upanje?**

*RIM, NEW YORK / PIŠETA ILIJA MIMICA IN VESO STOJANOV V DELU*  
-SOMASTATIN - Raziskava nad zdravljenjem s somastatinom je ohladila navdušenje v Italiji. V pogled v osebni arhiv profesorja Luigija di Belle pušča malo upanja, da lahko njegova terapija ozdravi rakave bolnike. Od štirih, kolikor jih je zdravil izključno s somastatinom - temeljnim zdravilom v njegovem koktajlu Mdb, je po dveh letih od postavljene diagnoze živ samo eden. Drugi trije so kljub zdravljenju umrli. Profesor naj bi iznašel čudežno terapijo, o kateri se v Italiji in svetu v zadnjem času veliko piše, milijonom obolenim za različnimi vrstami raka pa je vlila novega upanja. Čeprav je prišla preiskovalna komisija do negativnih rezultatov zdravljenja s somastatinom, di Bellova stran trdi, da si nekateri prizadevajo uničiti profesorja. Primer di Bella se torej nadaljuje.

ANGIOSTATIN IN ENDOSTATIN - V ZDA pa so našli nova zdravila, pravijo, da so univerzalna. Pred dnevi so prvič v javnost prišle prve vesti o tem, da je dr. Judah Folkman, raziskovalec rakastih bolezni v Otroški bolnišnici v Bostonu, odkril dve zdravili, ki naj bi uspešno pozdravili vsa rakasta obolenja.

Čeprav o odkritju govorijo zelo previdno, je dr. Richard Klausner iz ameriškega zveznega onkološkega inštituta izjavil, da so raziskavo obeh zdravil takoj uvrstil na prioritetni vrh nadaljnjih preiskav, zlasti za klinične raziskave na ljudeh, kajti došednji rezultati učinkov obeh zdravil na miših so "neverjetni in čudoviti". Če bosta zdravili tudi na ljudi učinkovali kot na laboratorijske miši, potem bo to odkritje, pravi Nobelov nagrajenec za medicino dr. James Watson, tako pomembno kot Darwinova evolucijska teorija.

Obe zdravili angiostatin in endostatin preprečujeta dovod krvi do rakastih celic oziroma do tumorjev vseh vrst, zato se ti ne morejo razvijati in sčasoma izginejo. Dr. Folkman se že trideset let ukvarja z zamisljivo, kako tumorjem preprečiti stik s krvnim obtokom, od koder rakaste celice črpajo hrano. Zdravili uspešno delujeta na vse vrste rakastih obolenj pri miših. Čez leto dni naj bi začeli poskuse na ljudeh. Dotlej pa so še vsi izredno previdni pri napovedih, da je dr. Folkmanu uspelo zgodovinsko odkritje, za katero mu bo človeštvo izjemno hvaležno.

## Morda niste vedeli...

- da je raziskava American Expressa pokazala, da bi vprašani najraje pričakali leto 2000 pred sydneyško operno hišo, na drugem mestu v švicarskih Alpah in na tretjem v Londonu

- da poteka 26. julija letos leto dni odkar je v Melbournu umrl pater Bazilij Valentin

- da gleda mehiško nadaljevanko *Esmeraldo* vsak dan kakšnih 300.000 Slovencev in da so pred dnevi Slovenci dobesedno ponoreli, ko je glavna igralka Leticia Calderon obiskala Slovenijo

- da je na letos obnovljeni Slovenski popevki dobil največ glasov občinstva naš stari znanec šansonjer Andrej Šifrer

- da vsako leto kar nekaj tisoč Slovencev zaprosi za spremembo osebnega imena

-da so pred kratkim v Ljubljani v Igriški ulici odprli butik za bogate žepne z najznamenitejšimi svetovnimi znamkami: Versace, Dolce&Gabbana, Ferre in Exte, tem pa se je pridružila še blejska SPORTINA (lastnik Bata Bajrovič), ki posluje z italijansko (milansko) megatvrdo ITIERRE



po avstralskem kontinentu,  
v Tazmanijo, Argentino, ZDA,  
Kanado, Švico, Avstrijo, Italijo,  
Švedsko, na Japonsko in Slovenijo  
Arround Australia, Argentina, USA,  
Canada, Switzerland, Austria, Italy,  
Sweden, Japan and Slovenia/  
Melbourn

**Glas Slovenije - sponzorji:**  
**The Voice of Slovenia -**  
**Sponsors:**



**Impact International**  
Pty. Limited

**Niko Krajc**